

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 199

fyrtonde årgången

26 juli 1997

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
	Kommissionens förordning (EG) nr 1454/97 av den 25 juli 1997 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd.....	1
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1455/97 av den 25 juli 1997 om fastställande för regleringsåret 1997/98 av det minimipris som skall betalas till producenter för torkade plommon, samt av produktionsstödet för katrinplommon	3
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1456/97 av den 25 juli 1997 om fastställande av stöd till odling av druvor avsedda för framställning av vissa torkade druvsorter för regleringsåret 1997/98.....	4
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1457/97 av den 25 juli 1997 om ändring av bilagorna III B, IV och VI i rådets förordning (EG) nr 517/94 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskomelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import	6
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1458/97 av den 25 juli 1997 om klassificeringen av vissa varor i Kombinerade nomenklaturen	11
	Kommissionens förordning (EG) nr 1459/97 av den 25 juli 1997 om inledandet av en stående anbudsinfordran för råg som innehas av det tyska interventionsorganet	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 1460/97 av den 25 juli 1997 om upphävande av förmånstillarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel	20

Pris: 19,50 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 1461/97 av den 25 juli 1997 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i juli 1997 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien kan godkännas.....	22
Kommissionens förordning (EG) nr 1462/97 av den 25 juli 1997 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i juli 1997 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen och Bulgarien och Rumänien, kan godkännas.....	24
Kommissionens förordning (EG) nr 1463/97 av den 25 juli 1997 om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i juli 1997 skall beviljas inom ramen för tullkvoterna för import av vissa grisköttsprodukter under perioden 1 juli 1997–30 juni 1998	26
Kommissionens förordning (EG) nr 1464/97 av den 25 juli 1997 om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i juli 1997 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter	28
Kommissionens förordning (EG) nr 1465/97 av den 25 juli 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	30
* Europaparlamentets och rådets direktiv 97/33/EG av den 30 juni 1997 om samtrafik inom telekommunikation i syfte att säkerställa samhällsomfattande tjänster och samverkan genom tillämpning av principerna om tillhandahållande av öppna nät	32

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Kommissionen

97/465/EG:

- | | |
|---|----|
| * Kommissionens beslut av den 1 juli 1997 om en begäran om undantag inlämnad av Tyskland i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon | 53 |
|---|----|

97/466/EG:

- | | |
|--|----|
| * Kommissionens beslut av den 2 juli 1997 om ändring för femte gången av beslut 95/33/EG om godkännande av delar av det finska programmet för genomförande av artikel 138–140 i Akten om anslutningsvillkoren för Österrike, Finland och Sverige | 55 |
|--|----|

97/467/EG:

- * Kommissionens beslut av den 7 juli 1997 om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av kanin och hägnat vilt⁽¹⁾ 57

97/468/EG:

- * Kommissionens beslut av den 7 juli 1997 om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av vilt⁽¹⁾ 62

Rättelser

- * Rättelse till rådets förordning (EEG) nr 1308/70 av den 29 juni 1970 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa (Specialutgåvan av Europeiska gemenskapernas officiella tidning, 03 (03)) 69
- * Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1394/97 av den 18 juli 1997 om fastställande av prognostiserade regionala referensbelopp och av värdet av förskottsbetalningar till producenter av sojabönor, rabs-, rybs- och solrosfrö för regleringsåret 1997/98 (EGT nr L 190 av den 19.7.1997) 70

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1454/97

av den 25 juli 1997

om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt tredje stycket i artikel 13.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽³⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd⁽⁴⁾ fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.

För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.

De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.

De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 3072/95.

För att möjliggöra genomförandet av en gemensam åtgärd för Nordkorea bör ett särskilt bidrag fastställas för denna bestämmelseort.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

För gemensam livsmedelsbiståndsverksamhet till Nordkorea fastställs ett bidrag på 363 ecu/ton för produkter med KN-nummer 1006 30.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 28 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT nr L 288, 25.10.1974, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 25 juli 1997 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

(ecu/ton)

Produktnummer	Bidrag
1001 10 00 9400	0
1001 90 99 9000	0
1002 00 00 9000	19,00
1003 00 90 9000	3,00
1004 00 00 9400	5,00
1005 90 00 9000	43,00
1006 30 92 9100	303,00
1006 30 92 9900	303,00
1006 30 94 9100	303,00
1006 30 94 9900	303,00
1006 30 96 9100	303,00
1006 30 96 9900	303,00
1006 30 98 9100	303,00
1006 30 98 9900	303,00
1006 40 00 9000	—
1007 00 90 9000	43,00
1101 00 15 9100	0
1101 00 15 9130	0
1102 20 10 9200	60,48
1102 20 10 9400	51,84
1102 30 00 9000	—
1102 90 10 9100	4,22
1103 11 10 9200	0
1103 11 90 9200	0
1103 13 10 9100	77,76
1103 14 00 9000	—
1104 12 90 9100	9,32
1104 21 50 9100	5,62

Obs: Produktnumrena är definierade i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT nr L 366, 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1455/97

av den 25 juli 1997

om fastställande för regleringsåret 1997/98 av det minimipris som skall betalas till producenter för torkade plommon, samt av produktionsstödet för katrinplommon

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2201/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artiklarna 3.3 och 4.9 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 2 i kommissionens förordning (EG) nr 504/97 av den 19 mars 1997 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2201/96 när det gäller systemet med produktionsstöd för bearbetade produkter av frukt och grönsaker⁽²⁾ fastställs datumen för regleringsåren.

Reglerna för att fastställa minimipris och produktionsstöds belopp anges i artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 2201/96.

De kategorier torkade plommon respektive katrinplommon för vilka minimipriset fastställs definieras i artikel 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 1709/84 av den 19 juni 1984 om de minimipriser som skall betalas till producenter och storleken på produktionsstödet för vissa bearbetade frukter och grönsaker som berättigar till produktionsstöd⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2322/89⁽⁴⁾. Därför bör minimipriset och produktionsstödet fastställas för regleringsåret 1997/98.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För regleringsåret 1997/98 fastställs

- a) det minimipris som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 2201/96 till 193,523 ecu per 100 kilo netto, fritt producent, för torkade plommon som framställts från sorten "prunes d'Ente" i den storlekskategori som motsvarar 66 frukter per 500 gram,
- b) det produktionsstöd som avses i artikel 4 i sagda förordning, till 80,261 ecu per 100 kilo netto för produkter framställda av råvaror, för katrinplommon avsedda som människoföda som framställts från sorten "prunes d'Ente" i den storlekskategori som motsvarar 66 frukter per 500 gram.

Artikel 2

Om bearbetningen äger rum utanför den medlemsstat där produkterna har odlats, skall denna medlemsstat hos den medlemsstat som betalar ut produktionsstödet styrka att minimipriset har betalats till producenten.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EGT nr L 78, 20.3.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT nr L 162, 20.6.1984, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT nr L 220, 27.9.1989, s. 58.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1456/97

av den 25 juli 1997

om fastställande av stöd till odling av druvor avsedda för framställning av vissa torkade druvsorter för regleringsåret 1997/98

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2201/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 7.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 7.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2201/96 anges kriterierna för fastställande av stödet för odling av druvor för framställning av torkade druvor av sorterna Sultan och Moscatel och av korinter.

Enligt artikel 7.1 tredje stycket i förordning (EG) nr 2201/96 är det möjligt att tillämpa olika stödbelopp beroende på vilken druvsort som odlas och även beroende på andra faktorer som påverkar avkastningen. En sådan åtskillnad mellan stödbeloppens storlek bör ske genom att man tillämpar en koefficient som ger uttryck för förhållandet mellan genomsnittsavkastningen för varje enskild druvsort och den totala genomsnittsavkastningen. När det gäller sultanrussin bör ytterligare en åtskillnad göras mellan sådana arealer som är angripna av Phylloxera eller sådana som har nyplanterats under de senaste fem åren samt övriga arealer.

Emellertid bör det föreskrivas att sådana arealer vars avkastning understiger ett visst tröskelvärde, som är olika högt för olika druvsorter, inte skall betraktas som specialiserade arealer inom ramen för stödordningens tillämpning. Följaktligen skall stöd inte beviljas för dessa arealer.

Det stöd bör fastställas som skall beviljas de producenter som nyplanterar sina vinodlingar i syfte att bekämpa Phylloxera enligt de villkor som anges i artikel 7.4 i ovan nämnda förordning (EG) nr 2201/96.

Enligt den kontroll som utförts av de arealer där endast dessa druvor odlas har den maximalt garanterade areal inte överskridits som anges i artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 2911/90 av den 9 oktober 1990 om tillämpningsföreskrifter för produktionsstöd för vissa druvsorter avsedda för torkning⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2614/95⁽³⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Under regleringsåret 1997/98, dvs. från 1 september 1997 till 31 augusti 1998, skall i enlighet med artikel 7.1 i förordning (EG) nr 2201/96 stödet per hektar för odling av druvor avsedda för framställning av torkade druvor av sorterna Sultan och Moscatel och av korinter uppgå till de belopp som anges i bilagan.

2. Vid tillämpningen av artikel 7.1 andra stycket i förordning (EG) nr 2201/96 skall de arealer vars avkastning per hektar understiger

— 1 800 kilo torkade druvor av sorten Sultan angripna av Phylloxera eller som nyplanterats under de senaste fem åren,

— 2 800 kilo övriga torkade druvor av sorten Sultan,

— 2 000 kilo torkade druvor av sorten korinter,

— 500 kilo torkade druvor av sorten Moscatel,

inte betraktas som specialiserade arealer. Stöd beviljas inte till odling av ovan nämnda produkter på dessa arealer.

3. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att kontrollera denna minimiavkastning.

Artikel 2

Enligt artikel 7.4 i förordning (EG) nr 2201/96 skall stödet till de producenter som nyodlar sina vinodlingar i syfte att bekämpa Phylloxera uppgå till 3 917 ecu per hektar.

Berörda medlemsstater skall vidta de administrativa åtgärder som behövs för att stödet skall kunna beviljas.

Artikel 1.2 är inte tillämplig i dessa fall.

*Artikel 3*Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 september 1997.

⁽¹⁾ EGT nr L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EGT nr L 278, 10.10.1990, s. 35.

⁽³⁾ EGT nr L 268, 10.11.1995, s. 7.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

STÖD FÖR ODLING AV TORKADE DRUVOR

Druvsort	ecu/hektar
Sultanrussin angripna av Phylloxera eller som nyplanteras under de senaste fem åren	2 400
Övriga sultanrussin	3 290
Korinter	3 080
Moscatel	880

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1457/97

av den 25 juli 1997

om ändring av bilagorna III B, IV och VI i rådets förordning (EG) nr 517/94 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 517/94 av den 7 mars 1994 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1937/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 jämfört med artikel 25.4 i denna, och

med beaktande av följande:

De kvantitativa begränsningar som tillämpas på import av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Bosnien och Hercegovina, Kroatien, före detta jugoslaviska republiken Makedonien, Förbundsrepubliken Jugoslavien och Nordkorea anges i bilagorna III B, IV och VI till förordning (EG) nr 517/94.

Den 16 april 1997 paraferade kommissionen ett avtal om handel med textilprodukter med före detta jugoslaviska republiken Makedonien i vilket bland annat föreskrivs att de kvantitativa begränsningar som tillämpas på import till gemenskapen av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i detta land skall avskaffas med verkan från och med den 1 januari 1997.

Före detta jugoslaviska republiken Makedonien måste uteslutas från tillämpningsområdet för förordning (EG) nr 517/94 från och med den dag då avtalet provisoriskt börjar tillämpas.

I syfte att tillgodose vissa marknadsbehov har några medlemsstater till kommissionen skickat in anmodanden om en ökning av vissa av gemenskapens kvantitativa

begränsningar avseende import av textilprodukter med ursprung i Nordkorea.

Det är nödvändigt att med beaktande av de berörda parternas olika intressen upprätta en viss balans mellan ett erforderligt skydd åt relevanta sektorer av den berörda gemenskapsindustrin och upprätthållandet av en godtagbar handelsnivå med republikerna i före detta Jugoslavien och med Nordkorea.

En analys av läget i den berörda gemenskapsindustrin visar att den faktiska ökning av de kvantitativa begränsningar som tillämpas i förhållande till Bosnien och Hercegovina och Kroatien och som följer av avskaffandet av de kvantitativa begränsningar som hittills tillämpats på import till gemenskapen av textilprodukter med ursprung i före detta jugoslaviska republiken Makedonien och höjda nivåer på vissa kvoter för Nordkorea inte kommer att påverka möjligheterna att uppnå de ovannämnda målen.

Följaktligen anser kommissionen det lämpligt att i enlighet med detta anpassa nivån på vissa kvantitativa begränsningar som tillämpas i förhållande till Nordkorea samtidigt som anmodandena från medlemsstaterna tas i beaktande.

Bilagorna III B, IV och VI till rådets förordning (EG) nr 517/94 bör därför anpassas.

Dessa åtgärder är förenliga med Textilkommitténs yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna III B, IV och VI till förordning (EG) nr 517/94 skall ersättas med texten i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1997.

⁽¹⁾ EGT nr L 67, 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 255, 9.10.1996, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

BILAGA

"BILAGA III B

DE ÅRLIGA KVANTITATIVA GEMENSKAPSBEGRENSNINGAR SOM AVSES I
ARTIKEL 2.1, FJÄRDE STRECKSATSEN

Bosnien och Hercegovina, Kroatien

Kategori	Enhet	Kvantitet
1	ton	6 926
2	ton	8 545
2a	ton	1 931
3	ton	935
5	1 000 st	2 416
6	1 000 st	1 415
7	1 000 st	813
8	1 000 st	2 664
9	ton	877
15	1 000 st	772
16	1 000 st	575
67	1 000 st	722

Förbundsrepubliken Jugoslavien (Serbien och Montenegro)

Kategori	Enhet	Kvantitet
1	ton	2 309
2	ton	2 848
2a	ton	644
3	ton	312
5	1 000 st	662
6	1 000 st	349
7	1 000 st	201
8	1 000 st	888
9	ton	292
15	1 000 st	257
16	1 000 st	192
67	1 000 st	241

BILAGA IV

DE ÅRLIGA KVANTITATIVA GEMSKAPSBEGRÄNSNINGARNA SOM AVSES I
ARTIKEL 2.1

Nordkorea

Kategori	Enhet	Kvantitet
1	ton	128
2	ton	145
3	ton	49
4	1 000 st	285
5	1 000 st	123
6	1 000 st	144
7	1 000 st	93
8	1 000 st	201
9	ton	71
12	1 000 par	1 290
13	1 000 st	1 509
14	1 000 st	96
15	1 000 st	108
16	1 000 st	55
17	1 000 st	38
18	ton	61
19	1 000 st	411
20	ton	142
21	1 000 st	3 411
24	1 000 st	263
26	1 000 st	173
27	1 000 st	179
28	1 000 st	285
29	1 000 st	75
31	1 000 st	293
36	1 000 st	91
37	1 000 st	356
39	1 000 st	51
59	1 000 st	466
61	1 000 st	40
68	1 000 st	75
69	1 000 st	184
70	1 000 st	270
73	1 000 st	93
74	1 000 st	133
75	1 000 st	39
76	ton	75
77	ton	9
78	ton	115
83	ton	34
87	1 000 par	5
109	ton	10
117	ton	51
118	ton	23
142	ton	10
151 A	ton	10
151 B	ton	10
161	ton	152

BILAGA VI

PASSIV FÖRÄDLING

DE ÅRLIGA GEMENSKAPSBEGRÄNSNINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 4

Bosnien och Hercegovina, Kroatien

Kategori	Enhet	Kvantitet
5	1 000 st	4 837
6	1 000 st	10 755
7	1 000 st	6 736
8	1 000 st	12 888
15	1 000 st	5 743
16	1 000 st	3 182

Föbundsrepubliken Jugoslavien (Serbien och Montenegro)

Kategori	Enhet	Kvantitet
5	1 000 st	1 231
6	1 000 st	3 585
7	1 000 st	1 832
8	1 000 st	4 296
15	1 000 st	1 914
16	1 000 st	1 061*

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1458/97
av den 25 juli 1997
om klassificeringen av vissa varor i Kombinerade nomenklaturen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1195/97⁽²⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

med beaktande av följande:

För att åstadkomma en enhetlig tillämpning av den Kombinerade nomenklatur som intagits i bilagan till ovan nämnda förordning bör bestämmelser antas avseende klassificering av de varor som intagits i bilagan till den här förordningen.

De allmänna reglerna för hur Kombinerade nomenklaturen skall tolkas har fastställts i förordning (EEG) nr 2658/87. Dessa regler skall också tillämpas på all annan nomenklatur som baseras på denna, även om detta gäller endast delvis eller om underuppdelningar eventuellt gjorts som tillägg till den, och som fastställts genom särskilda gemenskapsbestämmelser för tillämpningen av tullmässiga eller andra åtgärder inom ramen för varuutbytet.

Med tillämpning av dessa allmänna regler måste de varor som beskrivs i första kolumnen i tabellen i bilagan till den här förordningen hänföras till de nummer i Kombinerade nomenklaturen som anges i andra kolumnen med stöd av den motivering som anges i tredje kolumnen.

Om inte annat följer av gällande bestämmelser i gemenskapen avseende systemet för dubbelkontroll samt övervakning på gemenskapsnivå, i förväg eller i efterhand, på textilvaror som importerats till gemenskapen, är det lämpligt att bindande tulltaxeupplysningar i fråga om klassificering av varor i Kombinerade nomenklaturen som lämnats av tullmyndigheterna i medlemsstaterna och som inte överensstämmer med den här förordningen får fort-

sätta att återopas av innehavaren under en period av 60 dagar, i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.6 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽³⁾.

Beträffande produkten nr 4 i bifogade tabell har Tullkodexkommitténs sektion för tulltaxe- och statistiknomenklatur inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

Beträffande produkten nr 1, 2, 3 och 5 i bifogade tabell är de åtgärder som föreskrivs i denna förordning förenliga med yttrandet från Tullkodexkommitténs sektion för tulltaxe- och statistiknomenklatur.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De varor som beskrivs i första kolumnen i tabellen i bilagan hänförs till de nummer i Kombinerade nomenklaturen som anges i andra kolumnen i samma tabell.

Artikel 2

Om inte annat följer av gällande bestämmelser i gemenskapen avseende systemen för dubbelkontroll samt övervakning på gemenskapsnivå, i förväg eller i efterhand, av textilvaror som importerats till gemenskapen får bindande tulltaxeupplysningar i fråga om klassificering av varor i Kombinerade nomenklaturen, som lämnats av tullmyndigheterna i medlemsstaterna och som inte överensstämmer med den här förordningen, fortsätta att återopas, i enlighet med bestämmelserna i artikel 12.6 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 under en period av 60 dagar.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugoförsta dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 170, 28.6.1997, s. 11.

⁽³⁾ EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Varubeskrivning	Klassificering KN-nr	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>1. Bondad duk (längd: 180–220 cm, bredd: 70–160 cm, tjocklek ca 5 cm, med en vikt överstigande 150 g/m²) utgörande en dukvara med flera lager av kokosfibrer sammanhållna genom hela dukvarans tjocklek med hjälp av ett bindemedel (latex) och värmebehandling.</p>	5603 94 90	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, anmärkning 8b till avdelning XI, anmärkning 3 till kapitel 56 och av texten till KN-nummer 5603, 5603 94 och 5603 94 90.</p> <p>Se även de förklarande anmärkningarna till Harmoniserade systemet avseende nr 56.03.</p> <p>Varan kan inte klassificeras enligt nr 5305 på grund av att den har omvandlats till en vara av fibrer.</p>
<p>2. Slangformig dukvara av trikå med ögglugg, av blandade syntetiska och konstgjorda filament, behandlad med polyglykolyten.</p> <p>Varan inkommer i avklippta längder på rullar med ca 23 meter och har en bredd av 7,5 cm i tillplattat tillstånd.</p> <p>Den slangformiga dukvaran kan efter behandling användas som fuktvalsstrumpa i valsarna i tryckerimaskiner.</p>	6001 22 00	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen och av texten till KN-nummer 6001 och 6001 22 00.</p> <p>Klassificering enligt nr 5911 är utesluten på grund av att villkoren i anmärkning 7 b till kapitel 59 inte är uppfyllda eftersom produkten i fråga fortfarande måste genomgå ytterligare behandling.</p>
<p>3. Flerfärgat, ej lätt, klädesplagg av flera kraftiga trikåtyger med ruggad insida (55 % bomull, 45 % polyester) i olika tjocklek med mer än 10 maskor per cm i vardera riktningen. Plagget har rak skärning, är avsett att täcka den övre delen av kroppen ned till höfterna och har fällade ärmar och fällad nederkant.</p> <p>Plagget har långa ärmar, tättslutande halsringning med påsydd ribbstickad kant och en partiell öppning framtill. Denna öppning tillsluts med ett blixtlås.</p> <p>Plagget är även försett med dekorsömmar och på framstycket applicerade dekormotiv.</p> <p>(Pulloverliknande plagg.)</p> <p>(Se fotografi nr 563.) (*)</p>	6110 20 99	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, anmärkningarna 4 och 9 kapitel 61 och texten till KN-nummer 6110, 6110 20 och 6110 20 99.</p> <p>Med hänsyn till detta klädesplaggs skärning och allmänna karaktär (särskilt det kraftiga materialet och förekomsten av den påsydda ribbstickade halskanten) skall det klassificeras som en pulloverliknande vara.</p>
<p>4. Löst sittande klädesplagg av väv (65 % polyester, 35 % bomull), avsett att täcka den nedre delen av kroppen från midjan till anklarna, på framstycket försett med en gylf som tillsluts med knappar från vänster till höger. På bakstycket finns två spänntampar för att dra åt och justera linningen.</p> <p>På framstycket finns två påsydda fickor, på bakstycket två infällda fickor och på sidorna två fickor i lårhöjd.</p> <p>Plagget har också påsydda förstärkningar av samma tyg vid knäna och på stussen.</p> <p>Boxbenen avslutas med en dragsko genom vilket ett dragband löper så att byxbenen kan dras åt vid anklarna.</p> <p>(Fritidsbyxor.)</p> <p>(Se fotografi nr 562.) (*)</p>	6203 43 19	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, av anmärkning till undernummer 2.A. till avdelning XI, av anmärkning 8 till kapitel 62 och av texten till KN-nummer 6203, 6203 43 och 6203 43 19.</p> <p>Plaggets allmänna utseende gör det inte klart att det är avsett att bäras uteslutande eller huvudsakligen för att (fysiskt eller hygieniskt) skydda andra kläder och/eller personer vid industri- eller annat yrkesarbete eller vid hushållsarbete.</p>

Varubeskrivning	Klassificering KN-nr	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>5. Klädesplagg av enfärgat 0,3 mm tjockt tyg (100 % polyester) avsett att täcka den nedre delen av kroppen från midjan till anklarna. Plagget har svart foder, blixtlås på framstycket och en gylf som tillsluts från vänster till höger. Plagget har hängslen och är försett med två hopdragningsanordningar i midjan. Byxbenen är försedda med blixtlås och kardborrknäppning längst ned.</p> <p>Tyget är försett med dekortryck längst ned på framsidan av ena byxbenet samt på bakstycket under bakfickan. På insidan är tyget belagt med ett skikt porös plast, som är synligt med blotta ögat.</p> <p>(Skidbyxor.)</p> <p>(Se fotografi nr 564.) (*)</p>	6210 40 00	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, anmärkning 2a)5) till kapitel 59, anmärkningarna 5 och 8 till kapitel 62 och texten till KN-nummer 6210 och 6210 40 00.</p> <p>Med hänsyn till tygets tjocklek (ung. 0,2 mm textil mot 0,1 mm för plasticskiktet), dess styrka och stabilitet, dess täta väv och dess användning som yttermaterial skall tyget anses ge plagget dess huvudsakliga karaktär (dvs. tyget utgör inte enbart förstärkning).</p> <p>Se även de förklarande anmärkningarna till Harmoniserade systemet, kapitel 39, Allmänna anvisningar (Kombinationer av plast och textilvara).</p>



(*) Fotografierna är av rent vägledande karaktär.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1459/97

av den 25 juli 1997

om inledandet av en stående anbudsinfordran för råg som innehas av det tyska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2193/96⁽⁴⁾, fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Under den rådande situationen på marknaden är det lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för export av 209 667 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet.

Det bör fastställas särskilda bestämmelser för att säkerställa regelbundenheten hos och kontrollen av insatserna. Det är därför lämpligt att föreskriva ett system med säkerheter som säkerställer att de fastställda målen uppfylls utan att det medför alltför betungande utgifter för aktörerna. Därför bör undantag göras från vissa bestämmelser, särskilt i förordning (EEG) nr 2131/93.

Om uttaget av råg försenas med mer än fem dagar eller om frisläppandet av någon av de ställda säkerheterna skjuts upp av skäl som kan tillskrivas interventionsorganet, skall den berörda medlemsstaten betala skadestånd.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med förbehåll för bestämmelserna i den här förordningen, får det tyska interventionsorganet inleda en stående anbudsinfordran enligt de villkor som fastställts i förordning (EEG) nr 2131/93 för export av råg som innehas av interventionsorganet.

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 293, 16.11.1996, s. 1.

Artikel 2

1. Anbudsinfordran skall omfatta en kvantitet på högst 209 667 ton råg som skall exporteras till tredje land.

2. De regioner där de 209 667 tonnen råg lagras anges i bilaga I.

Artikel 3

1. Trots artikel 16 tredje stycket i förordning (EEG) nr 2131/93, skall det pris som skall betalas vara det som anges i anbudet.

2. För export som utförs enligt denna förordning skall det varken tillämpas exportbidrag, exportavgifter eller månatliga höjningar.

3. Artikel 8.2 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall inte tillämpas.

Artikel 4

1. Exportlicenserna skall gälla från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 2131/93 och till och med utgången av den fjärde påföljande månaden.

2. De anbud som läggs inom ramen för denna anbudsinfordran får inte åtföljas av ansökningar om exportlicenser som görs i enlighet med artikel 44 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88⁽⁵⁾.

Artikel 5

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 7.1 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall tidsfristen för inlämnade av anbud för första delanbudsinfordran löpa ut den 31 juli 1997 kl. 9.00 (Brysseltid).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för påföljande delanbudsinfordran skall löpa ut varje torsdag kl. 9.00 (Brysseltid).

3. Tidsfristen för den sista delanbudsinfordran skall löpa ut den 28 maj 1998 kl. 9.00 (Brysseltid).

4. Anbudet skall lämnas in till det tyska interventionsorganet.

Artikel 6

1. Interventionsorganet, lagerhållaren och köparen, om denne så önskar skall genom en gemensam överenskommelse ta referensprover på minst vart 500:e ton och analy-

⁽⁵⁾ EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

sera dessa, antingen före eller vid uttaget från lagret enligt köparens val. Interventionsorganet kan företrädas av en representant under förutsättning att denne inte är lagerhållaren.

Analysresultaten skall meddelas kommissionen om det uppstår tvistemål.

Referensprov skall tas och analyseras inom sju arbetsdagar från den dag då köparen lämnade in sin begäran eller inom tre arbetsdagar om provtagningen görs vid uttag från lagret. Om det slutliga analysresultatet visar en kvalitet som är

a) högre än den som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfördran skall köparen godta partiet i befintligt skick;

b) högre än minimikraven för intervention men lägre än den kvalitet som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfördran, men inte överskrider nedanstående gränsvärden:

— 1 kg/hl avseende specifika vikten, som dock inte får understiga 68 kg/hl,

— 1 procentenhet avseende vattenhalten,

— 0,5 procentenheter avseende de orenheter som anges i punkt B.2 och B.4 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 689/92⁽¹⁾,

— 0,5 procentenheter avseende de orenheter som anges i punkt B.5 i bilagan till förordning (EEG) nr 689/92, utan att detta ändrar de tillåtna procentsatserna för skadliga kärnor och mjöldryga,

skall köparen godta partiet i befintligt skick;

c) högre än minimikraven för intervention men lägre än den kvalitet som angivits i tillkännagivandet om anbudsinfördran och skillnaden överskrider de gränsvärden som anges i b, kan köparen

— antingen godta partiet i befintligt skick, eller

— avvisa partiet i fråga. Köparen fritas dock från alla förpliktelser avseende partiet i fråga, inbegripet säkerheter, först sedan han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet i enlighet med bilaga II. Om han emellertid begär att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall leverera ett annat parti interventionsråg av föreskriven kvalitet, skall säkerheten inte frisläppas.

Partiet skall ersättas inom högst tre dagar efter en sådan begäran från köparen. Köparen skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om detta i enlighet med bilaga II.

d) lägre än minimikraven för intervention, får köparen inte överta partiet i fråga. Köparen fritas dock från alla förpliktelser avseende partiet i fråga, inbegripet säkerheter, först sedan han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet i enlighet med bilaga II. Köparen kan emellertid begära att interventionsorganet utan ytterligare kostnader skall leverera ett annat parti interventionsråg av föreskriven kvalitet. I detta fall skall säkerheten inte frisläppas. Partiet skall ersättas inom högst tre dagar efter en sådan begäran från köparen. Köparen skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om detta i enlighet med bilaga II.

2. Om uttaget av råg sker innan analysresultaten föreligger, skall dock köparen stå för alla risker från tiden för uttaget av partiet, utan att detta påverkar hans möjligheter att vidta rättsliga åtgärder gentemot lagerhållaren.

3. Om köparen inte erhållit ett ersättningsparti av föreskriven kvalitet inom en månad efter det att han begärt ersättningsleverans och efter upprepade ersättningsleveranser, skall han fritas från alla förpliktelser, inbegripet säkerheter, så snart han utan dröjsmål underrättat kommissionen och interventionsorganet om detta i enlighet med bilaga II.

4. Kostnaderna för den provtagning och de analyser som avses i punkt 1 skall bekostas av EUGFJ upp till ett maximum av en analys per 500 ton exklusive kostnaderna för transsilage, utom i de fall det slutliga analysresultatet medger sämre kvalitet än den minimikvalitet som krävs för intervention. Eventuella transitlagerkostnader och kompletterande analyser som köparen begär skall bekostas av denne.

Artikel 7

Genom undantag från artikel 12 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall de handlingar som avser försäljningen av råg i enlighet med den här förordningen, i synnerhet exportlicensen, den uttagsorder som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92, exportdeklaration och, i förekommande fall, kontrollexportdeklarationen och, i förekommande fall, kontrollsexemplaret T 5, innehålla följande angivelse:

⁽¹⁾ EGT nr L 74, 20.3.1992, s. 18.

- Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1459/97
- Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1459/97
- Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1459/97
- Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1459/97
- Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1459/97
- Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1459/97
- Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1459/97
- Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1459/97
- Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n° 1459/97
- Interventoriusta, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1459/97
- Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1459/97.

Artikel 8

1. Den säkerhet som ställs i enlighet med artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2131/93 skall frisläppas så snart exportlicenserna har utfärdats till anbudsgivarna.
2. Förpliktelseerna att exportera till tredje land skall täckas av en säkerhet på 50 ecu per ton, varav en summa på 30 ecu per ton skall ställas vid utfärdandet av exportli-

censen och resterande 20 ecu per ton skall ställas före uttaget av spannmålen.

Trots artikel 15.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 ⁽¹⁾ skall

- beloppet på 30 ecu/ton frisläppas inom 20 arbetsdagar efter den dag då anbudsgivaren lämnar in beviset på att råg har lämnat gemenskapens tullområde,
- beloppet 20 ecu/ton frisläppas inom 15 arbetsdagar efter den dag då anbudsgivaren lämnar in beviset på övergång till fri konsumtion i tredje land. Detta bevis skall lämnas in i enlighet med bestämmelserna i artikel 18 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 ⁽²⁾.

3. När de säkerheter som avses i denna artikel frisläpps efter utgången av de tidsfrister som anges i denna artikel skall medlemsstaterna, utom i välgrundade undantagsfall, särskilt om en förvaltningsundersökning inletts, betala ett skadestånd motsvarande 0,015 ecu per 10 ton och dag som förseningen gäller.

Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) skall inte ta över detta skadestånd.

Artikel 9

Det tyska interventionsorganet skall underrätta kommissionen om de inkomna anbudsen senast två timmar efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud löpt ut. Anbudsen skall överlämnas i enlighet med schemat i bilaga III, och skickas till de nummer som anges i bilaga IV.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽²⁾ EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

BILAGA I

<i>(i ton)</i>	
Lagringsplats	Mängd
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	124 859
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	15 378
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	51 019
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	18 411

BILAGA II

Meddelande om avvisning av partier inom ramen för den stående anbudsinfordran för export av råg som innehas av det tyska interventionsorganet

(Artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1459/97)

- Namn på den anbudsgivare som förklarats som köpare:
- Datum för anbudet:
- Datum då köparen avisat partiet:

Partiets nummer	Mängd i ton	Adress till silon	Motivering till att partiet avvisats
			<ul style="list-style-type: none"> — Specifika vikten (kg/hl) — % grodda kärnor — % andra orenheter — % andra beståndsdelar än basspannmål av felfri kvalitet — Annat

*BILAGA III***Stående anbudsinfordran för export av råg som innehas av det tyska interventionsorganet**

(Förordning (EG) nr 1459/97)

1	2	3	4	5	6	7
Anbudsgivare nr	Parti nr	Mängd i ton	Anbudspris (i ecu per ton) ⁽¹⁾	Höjningar (+) Sänkningar (-) (i ecu per ton) (preliminärt)	Kommersiella omkostnader (i ecu per ton)	Destination
1						
2						
3						
etc.						

⁽¹⁾ Priset inkluderar höjningar och sänkningar för de partier som anbudet gäller.*BILAGA IV*

De enda nummer som skall användas för kontakt med GD VI (C/1) i Bryssel är

— telex nr: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (grekiska alfabetet)

— fax nr: 296 49 56
295 25 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1460/97

av den 25 juli 1997

om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs villkoren för att tillämpa förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, flerblommiga nejlikor (spray) och enkelblommiga nejlikor (standard) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import till gemenskapen av färska snittblommor.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1375/97⁽⁴⁾, öppnas och föreskrivs villkoren för förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko respektive Israel.

I artikel 2 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs å ena sidan att för en given produkt med ett givet ursprung är förmånstullen endast tillämplig om priset på den importerade produkten är minst lika med 85 % av gemenskapens producentpris. Å andra sidan upphävs förmånstullen, utom i vissa undantagsfall, och Gemensamma tulltaxans tullsats införs för en given produkt med ett givet ursprung om

- a) under två marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten är lägre än 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på de representativa importmarknaderna, eller om
- b) under en period på fem till sju marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten ligger omväxlande över eller under 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på de representativa marknaderna och om, under tre dagar av den perioden, priserna på den importerade produkten har legat under den nivån.

⁽¹⁾ EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT nr L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 189, 18.7.1997, s. 1.

I kommissionens förordning (EG) nr 989/97⁽⁵⁾ fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor med avseende på tillämpningen av importförfarandena.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1239/97⁽⁷⁾, fastställs närmare tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

De representativa marknadskurser som avses i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁹⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för att fastställa jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽¹⁰⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96⁽¹¹⁾.

På grundval av de priser som har noterats i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 konstateras att de villkor som föreskrivs i artikel 2.2 a i förordning (EEG) nr 4088/87 om upphävande av förmånstullarna är uppfyllda i fråga om enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel. Gemensamma tulltaxans tullsats bör därför återinföras.

Kvoten för produkterna i fråga täcker perioden 1 januari 1997 till 31 december 1997. Som en följd därav gäller upphävandet av förmånstullen och återinförandet av Gemensamma tulltaxans tull senast till slutet av den perioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på import av enkelblommiga nejlikor (standard) (KN-nummer ex 0603 10 13 och ex 0603 10 53) med ursprung i Israel skall de förmånstullar som fastställs i förordning (EG) nr 1981/94 upphävas och Gemensamma tulltaxans tullsats återinföras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Den skall tillämpas fram till och med senast den 31 december 1997.

⁽⁵⁾ EGT nr L 141, 31.5.1997, s. 71.

⁽⁶⁾ EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT nr L 173, 1.7.1997, s. 71.

⁽⁸⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1461/97

av den 25 juli 1997

om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i juli 1997 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Polen, Ungern, Tjeckien och Slovakien kan godkännas

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2698/93 om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn av de avtal som ingåtts mellan gemenskapen samt Polen, Ungern och före detta Tjeckoslovakien⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 691/97⁽²⁾, särskilt artikel 4.5 i denna, och

med beaktande av följande:

Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för det tredje kvartalet av år 1997 gäller kvantiteter som är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.

Det överskott som skall läggas till den disponibla kvantiteten för efterföljande period bör fastställas.

Det är lämpligt att uppmärksamma aktörerna på att licenserna endast får användas för produkter som uppfyller

samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ansökningar om importlicenser för perioden 1 juli–30 september 1997 som har lämnats in i enlighet med förordning (EEG) nr 2698/93 skall behandlas så som anges i bilaga I.

2. Under de första tio dagarna av perioden 1 oktober–31 december 1997 får ansökningar lämnas in i enlighet med förordning (EEG) nr 2698/93 för importlicenser som uppgår till en total kvantitet som anges i bilaga II.

3. Licenser får endast användas för de produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 245, 1.10.1993, s. 80.

⁽²⁾ EGT nr L 102, 19.4.1997, s. 12.

BILAGA I

Grupp	Andel beviljade ansökningar om importlicenser som inlämnats under perioden 1 juli – 30 september 1997 (i procent)
1	100
2	100
3	100
4	100
H1	100
H2	100
5	100
6	100
7	100
8	100
9	100
10	100
11	100
12	100
13	100

BILAGA II

Grupp	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1997 (ton)
1	2 596,5
2	220,7
3	1 427,5
4	8 675,3
H1	2 400,0
H2	500,0
5	3 000,0
6	1 822,8
7	8 421,0
8	1 400,0
9	9 800,0
10	1 262,0
11	710,0
12	2 130,0
13	210,0

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1462/97

av den 25 juli 1997

om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i juli 1997 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen och Bulgarien och Rumänien, kan godkännas

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1590/94 av den 30 juni 1994 om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn av de interim-avtal som ingåtts mellan gemenskapen och Bulgarien och Rumänien⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 691/97⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för det tredje kvartalet 1997 gäller kvantiteter som är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.

Det är nödvändigt att fastställa hur mycket gränsen får överskridas under följande period.

Det är lämpligt att uppmärksamma aktörerna på att licenserna endast kan användas för produkter som uppfyller

samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ansökningar om importlicenser för perioden 1 juli – 30 september 1997 som har lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 1590/94 skall godkännas i enlighet med bilagan I.
2. Under de första tio dagarna under perioden 1 oktober – 31 december 1997 kan ansökningar om importlicens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II i denna förordning, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1590/94.
3. Licenser får endast användas för de produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 167, 1.7.1994, s. 16.

⁽²⁾ EGT nr L 102, 19.4.1997, s. 12.

BILAGA I

Grupp	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 juli – 30 september 1997 (i procent)
14	100,00
15	100,00
16	100,00
17	100,00

*BILAGA II**(ton)*

Grupp	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1997
14	230,00
15	1 015,00
16	1 964,28
17	14 470,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1463/97

av den 25 juli 1997

om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i juli 1997 skall beviljas inom ramen för tullkvoterna för import av vissa grisköttsprodukter under perioden 1 juli 1997–30 juni 1998

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

Det är nödvändigt att fastställa hur mycket gränsen får
överskridas under följande period.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
1486/95 av den 28 juni 1995 om öppnande och förvalt-
ning av tullkvoter för import av vissa grisköttspro-
dukter⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1244/97⁽²⁾,
särskilt artikel 5.5 i denna, och

1. De ansökningar om importlicens som inlämnas
under perioden 1 juli–30 september 1997 beviljas i
enlighet med förordning (EG) nr 1486/95 och i den
utsträckning som anges i bilaga I.

2. Under de första tio dagarna under perioden 1 okto-
ber–31 december 1997 kan ansökningar om importli-
cens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II, i
enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1486/
95.

med beaktande av följande:

Artikel 2

Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för
det tredje kvartalet av år 1997 gäller kvantiteter som är
mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför
godkännas i sin helhet.

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 145, 29.6.1995, s. 58.

⁽²⁾ EGT nr L 173, 1.7.1997, s. 80.

BILAGA I

Grupp nr	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 juli – 30 september 1997 (i procent)
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

BILAGA II

Grupp nr	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1997 (ton)
G2	6 961,0
G3	1 152,2
G4	550,0
G5	1 220,0
G6	2 978,0
G7	851,5

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1464/97

av den 25 juli 1997

om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i juli 1997 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1432/94 av den 22 juni 1994 om tillämpningsföreskrifter för griskött till den importordning som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2068/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för det tredje kvartalet av år 1997 är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.

Det är nödvändigt att fastställa den tillgängliga kvantiteten under följande period.

Det är lämpligt att göra aktörerna uppmärksamma på att licenserna bara får användas för produkter som uppfyller

alla de veterinärmedicinska bestämmelser som för närvarande är i kraft i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De ansökningar om importlicens som inlämnas under perioden 1 juli–30 september 1997 beviljas i enlighet med förordning (EG) nr 1432/94 och i den utsträckning som anges i bilaga I.
2. Under de första tio dagarna under perioden 1 oktober–31 december 1997 kan ansökningar om importlicens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1432/94.
3. Licenserna får bara användas för produkter som uppfyller alla de veterinärmedicinska bestämmelser som för närvarande är i kraft i gemenskapen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 156, 23.6.1994, s. 14.

⁽²⁾ EGT nr L 277, 30.10.1996, s. 12.

BILAGA I

Grupp	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 juli – 30 september 1997 (i procent)
1	100,00

BILAGA II

(ton)

Grupp	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober – 31 december 1997
1	2 036

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1465/97

av den 25 juli 1997

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikens⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 25 juli 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0709 90 77	052	51,2
	999	51,2
0805 30 30	388	63,0
	524	66,2
	528	51,7
	999	60,3
	0806 10 40	052
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	412	124,1
	512	126,2
	600	140,0
	624	149,6
	999	139,6
	388	85,3
	400	70,0
	508	76,0
	512	54,0
	524	72,0
	528	57,0
	800	154,7
	804	94,4
999	82,9	
0808 20 51	388	59,3
	512	78,2
	528	85,6
	999	74,4
0809 10 40	052	214,8
	064	104,7
	999	159,8
0809 20 59	052	235,2
	064	184,0
	400	234,4
	616	180,9
	999	208,6
0809 40 30	064	117,8
	999	117,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 97/33/EG

av den 30 juni 1997

om samtrafik inom telekommunikation i syfte att säkerställa samhälls-
omfattande tjänster och samverkan genom tillämpning av principerna om
tillhandahållande av öppna nät

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS
RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag (¹),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs
yttrande (²),

i enlighet med det förfarande som avses i artikel 189b i
fördraget (³), och mot bakgrund av det gemensamma ut-
kastet godkänt av förlikningskommittén den 19 mars
1997, och

med beaktande av följande:

1. Från och med den 1 januari 1998, med övergångs-
perioder i vissa medlemsstater skall tillhandahållandet
av teletjänster och infrastruktur för teletjänster i ge-
menskapen avregleras. I rådets resolution av den 7
februari 1994 om principerna för samhällsomfattande
tjänster inom telekommunikationssektorn (⁴) erkänns
att för att främja teletjänster som täcker hela gemen-
skapen krävs det samtrafik av allmänt tillgängliga te-
lenät samt, i en framtida konkurrensutsatt miljö, sam-
trafik mellan olika nationella operatörer och gemen-
skapsoperatörer. I rådets direktiv 90/387/EEG av den
28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden
för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät (⁵),
fastställs harmoniserade principer för öppen och ef-
fektiv tillgång till och användning av allmänt
tillgängliga telenät och, där så är tillämpligt, allmänt
tillgängliga teletjänster. I rådets resolution av den 22
juli 1993 om översyn av situationen inom telekom-

munikationssektorn och om behovet av ytterligare ut-
veckling inom denna marknad (⁶) framhålls det att åtgärder för att tillhandahålla öppna nät ger en lämplig ram för att harmonisera villkoren för samtrafik. Harmoniseringen är mycket viktig för att en inre marknad för teletjänster skall kunna upprättas och fungera väl. I rådets resolution av den 18 september 1995 om införandet av det framtida regelverket för telekommunikationer (⁷) fastslås att upprätthållande och utveckling av samhällsomfattande tjänster samt en särskild bestämmelse om samtrafik är de viktigaste beståndsdelarna i det framtida regelverket, och resolutionen anger vissa riktlinjer för en sådan verksamhet.

2. En allmän ram för samtrafik med allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster, oavsett vilken teknik som används, behövs för att förse gemenskapens användare med samverkande system ända fram till slutanvändaren. Rättvisa, proportionella och icke-diskriminerande villkor för samtrafik och samverkan är nyckelfaktorer för att främja utvecklingen av öppna och konkurrensinriktade marknader.

3. När speciella och exklusiva rättigheter på teleområdet avskaffas behöver vissa befintliga definitioner revideras. I detta direktiv omfattar telekommunikationer inte rundradio- och televisionssändningar. Tekniska villkor, taxor och användnings- och tillgångsvillkor som gäller för samtrafik får skilja sig från de villkor som gäller för slutanvändare/nätverksgränssnitt.

4. Regelverket för samtrafik omfattar situationer där de sammankopplade näten används för att kommersiellt tillhandahålla allmänt tillgängliga teletjänster. Regelverket för samtrafik gäller inte användningen av ett telenät för att tillhandahålla teletjänster som enbart är tillgängliga för en särskild slutanvändare eller en avgränsad användargrupp, utan endast användningen av telenätet för att tillhandahålla tjänster som är allmänt tillgängliga. Sammankopplade telenät får ägas av de berörda parterna eller grundas på hyrda ledningar och/eller överföringskapacitet som inte ägs av de berörda parterna.

(¹) EGT nr C 313, 24.11.1995, s. 7.

(²) EGT nr C 153, 28.5.1996, s. 21.

(³) Europaparlamentets yttrande av den 14 februari 1996 (EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 69), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 juni 1996 (EGT nr C 220, 29.7.1996, s. 13) och Europaparlamentets beslut av den 19 september 1996 (EGT nr C 320, 28.10.1996, s. 138). Rådets beslut av den 2 juni 1997. Europaparlamentets beslut av den 11 juni 1997.

(⁴) EGT nr C 48, 16.2.1994, s. 1.

(⁵) EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 1.

(⁶) EGT nr C 213, 6.8.1993, s. 1.

(⁷) EGT nr C 258, 3.10.1995, s. 1.

5. När speciella och exklusiva rättigheter till teletjänster och infrastruktur för sådana tjänster avskaffas i gemenskapen kan det krävas någon form av tillstånd från medlemsstaterna för att tillhandahålla telenät eller teletjänster. Organisationer som har tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster i hela eller delar av gemenskapen bör vara oförhindrade att förhandla fram samtrafikavtal på kommersiell grund i enlighet med gemenskapslagstiftningen, under överinseende av nationella regleringsmyndigheter och med möjlighet för dessa att vid behov ingripa. Det är nödvändigt att se till att det finns tillräcklig samtrafik i gemenskapen mellan vissa nät och att sådana tjänster som är av stor betydelse för den sociala och ekonomiska välfärden för gemenskapens användare kan samverka, i synnerhet fasta nät och tjänster, mobiltelefonnät och -tjänster samt hyrda ledningar. Med "allmänt" avses i detta direktiv inte ägande eller ett begränsat utbud som betecknas som "allmänt nät" eller "allmänna tjänster", utan avser sådana nät eller tjänster som görs allmänt tillgängliga för användning av tredje part.
6. Det är nödvändigt att fastslå vilka organisationer som har rättighet och skyldighet till samtrafik. I syfte att stimulera utvecklingen av nya typer av teletjänster, är det viktigt att uppmuntra nya former av samtrafik och särskild nättillgång vid andra punkter än de nätan slutningspunkter som erbjuds de flesta slutanvändarna. En organisations inflytande på marknaden beror på ett antal olika faktorer, bl.a. dess andel av marknaden för den aktuella varan eller tjänsten på den aktuella geografiska marknaden, dess omsättning i förhållande till marknads storlek, dess förmåga att påverka marknadsvillkoren, dess kontroll över slutanvändarnas tillgångsmöjligheter, dess internationella anknytning, dess tillgång till finansiering, dess erfarenhet av att tillhandahålla varor och tjänster på marknaden. En nationell regleringsmyndighet bör med beaktande av situationen på den berörda marknaden fastställa vilka organisationer som har stort inflytande på marknaden.
7. Eftersom begreppet samhällsomfattande tjänster måste utvecklas för att det skall gå att hålla takt med de tekniska framstegen, marknadsutvecklingen och förändrade användarkrav, bör de nya villkoren för tillhandahållande av samhällsomfattande tjänster bedömas vid en kommande översyn av detta direktiv.
8. Skyldigheten att tillhandahålla sådana samhällsomfattande tjänster bidrar till att uppfylla gemenskapens mål om ekonomisk och social sammanhållning och geografisk jämlikhet. Mer än en organisation i en medlemsstat kan ha skyldighet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster. Medlemsstaterna bör främja att så tidigt och på så bred basis som möjligt införa ny teknik, t.ex. digitala flertjänstnät (ISDN). I sitt nuvarande utvecklingsstadium inom gemenskapen finns inte ISDN tillgängligt för alla användare och omfattas inte av bestämmelserna i detta direktiv om samhällsomfattande tjänster. Det kan vara lämpligt att så småningom överväga om ISDN skall ingå i de samhällsomfattande tjänsterna. Vid beräkningen av nettokostnaden för de samhällsomfattande tjänsterna bör vederbörlig hänsyn tas till kostnader och intäkter, liksom till externa ekonomiska faktorer och de immateriella värden som ligger i tillhandahållandet av tjänsterna, men den pågående processen mot taxeutjämnning bör inte hindras. Kostnaden för att uppfylla åtagandet om att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster bör beräknas på allmänt tillgängliga grunder. Ekonomiska bidrag som kan hänföras till att åtagandet att tillhandahålla dessa tjänster delas mellan flera skall särredovisas i förhållande till kostnaden för samtrafik. När denna skyldighet blir orättvist betungande för en organisation bör medlemsstaten tillåtas att inrätta system för att dela nettokostnaden för ett samhällsomfattande tillhandahållande av ett fast allmänt tillgängligt telefonnät eller en fast allmänt tillgänglig telefonitjänst med andra organisationer som driver allmänt tillgängliga telenät och/eller tillhandahåller allmänt tillgängliga taltelefonitjänster. Dessa system bör iakttas principerna i gemenskapsrätten, i synnerhet dem som gäller icke-diskriminering och proportionalitet, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 100a.2 i fördraget.
9. Det är viktigt att fastställa principer för att säkerställa öppenhet, tillgång till information, icke-diskriminering och likvärdig tillgång, särskilt för organisationer som har ett betydande inflytande på marknaden.
10. Prissättningen för samtrafik är en nyckelfaktor för att bestämma strukturen och intensiteten på konkurrensen under omvandlingsprocessen mot en avreglerad marknad. Organisationer med betydande inflytande på marknaden måste kunna visa att deras samtrafikavgifter fastställs på grundval av objektiva kriterier, följer principerna om öppenhet och kostnadsorientering och är tillräckligt väl åtskilda i fråga om de nätresurser respektive tjänstekomponenter som erbjuds. Offentliggörande av en förteckning över samtrafikitjänster, avgifter och villkor, ökar den nödvändiga insynen och icke-diskrimineringen. Det bör vara möjligt att använda flexibla metoder för att ta ut av-

- gifter för samtrafik, däri inbegripet kapacitetsbaserade avgifter. Avgiftsnivån bör främja produktivitet och uppmuntra till en effektiv och uthållig närvaro på marknaden, och den bör inte ligga under en gräns som på grundval av realomkostnader beräknas med hjälp av metoder för beräkning av långsiktig marginalkostnad, kostnadsallokering och -fördelning, och inte heller över en gräns som bestäms av priset för att tillhandahålla den berörda uppkopplingen fristående. Avgifter för samtrafik som grundar sig på en prisnivå som är nära förbunden med en långsiktig marginalkostnad för tillhandahållande av tillgång till samtrafik är lämpliga för att främja en snabb utveckling av en öppen och konkurrensinriktad marknad.
11. Om en organisation med speciella eller exklusiva rättigheter inom något område utanför telekommunikation även tillhandahåller teletjänster är särredovisning eller särskiljande av strukturerna lämpliga sätt att motverka orättvisa internsubsidier, åtminstone när omsättningen för televerksamheten ligger över en viss nivå. När en organisation har ett betydande inflytande på marknaden säkerställer en särredovisning mellan samtrafikverksamhet och annan televerksamhet insyn i de interna kostnadsöverföringarna för att på så sätt bestämma alla kostnader och intäkter som avser sådan verksamhet.
 12. Nationella regleringsmyndigheter skall spela en viktig roll för att främja utvecklingen av en konkurrensinriktad marknad i gemenskapens användares intresse och att se till att det finns tillräcklig samtrafik mellan olika nät och att tjänsterna kan samverka. Med tillräcklig samtrafik tillfredsställs kraven från den operatör som önskar upprätta samtrafik, särskilt i fråga om lämpligaste sammankopplingspunkter, samtidigt som varje operatör ansvarar för överföring av samtal och debiterar de andra operatörerna fram till sammankopplingspunkten. Förhandlingar om avtal om samtrafik kan underlättas genom att nationella regleringsmyndigheter i förväg fastställer vissa villkor enligt gemenskapsrätten och med beaktande av kommissionens rekommendationer för att på så sätt underlätta utvecklingen av en verklig europeisk hemmamarknad, samt fastställer andra områden som bör omfattas av samtrafikavtal. Om det uppkommer en tvist om samtrafiken mellan parter i samma medlemsstat måste den part vars intressen har åsidosatts kunna vända sig till den nationella regleringsmyndigheten för att lösa tvisten. Nationella regleringsmyndigheter måste kunna ålägga organisationerna att koppla samman sina utrustningar där det kan visas att detta är i användarnas intresse.
 13. Enligt direktiv 90/387/EEG är de grundläggande villkoren för inskränkning i tillgången till och användningen av det allmänt tillgängliga telenätet eller allmänt tillgängliga teletjänster begränsade till driftsäkerhet, upprätthållande av nätets integritet och, när det är motiverat, till samverkan när det gäller tjänster samt till dataskydd. Skälen för sådana inskränkningar måste offentliggöras. Bestämmelserna i detta direktiv hindrar inte medlemsstaterna från att vidta åtgärder av de skäl som anges i artiklarna 36 och 56 i fördraget, och särskilt vad gäller allmän säkerhet, lag och ordning och allmän moral.
 14. Delad användning av utrustning kan vara till nytta för stadsplanering, av miljöskäl eller av ekonomiska eller andra skäl och bör uppmuntras av de nationella regleringsmyndigheterna på grundval av frivilliga avtal. Obligatorisk delad användning av utrustning kan vara lämplig under vissa omständigheter men bör endast åläggas organisationerna efter ingående offentliga överläggningar.
 15. Nummerfrågorna är en nyckelfaktor för likvärdig tillgång. De nationella regleringsmyndigheterna bör ha ansvaret för att administrera och övervaka de nationella nummerplanerna och de namn- och adressaspekter på teleområdet som kräver samordning på nationell nivå för att konkurrensen skall bli effektiv. När de nationella regleringsmyndigheterna utövar detta ansvar skall de beakta proportionalitetsprincipen, särskilt när det gäller åtgärdernas inverkan på nätoperatörer, återförsäljare och kunder. Nummerportabilitet är en viktig möjlighet för användarna och bör genomföras så snart det går. Nummerplanerna bör utvecklas i fullt samråd med alla berörda parter och harmonisera med ett långsiktigt alleuropeiskt ramprogram för nummerfrågor och med Europeiska post- och teleunionens (CEPT) internationella nummerplaner. Nummerbehoven i Europa, behoven av att tillhandahålla nya och alleuropeiska tjänster samt internationaliseringen och synergien på telekommunikationsmarknaden kräver en samordning av de nationella ståndpunkterna enligt fördraget inom de internationella organisationer och forum där nummerbesluten fattas.

16. Enligt direktiv 90/387/EEG måste harmoniseringen av de tekniska gränssnitten och villkoren för tillgång grundas på gemensamma tekniska specifikationer som tar hänsyn till internationell standardisering. Utveckling av nya europeiska standarder för samtrafik kan komma att behövas. Enligt rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett förfarande för tillhandahållande av information inom området tekniska standarder och föreskrifter⁽¹⁾, får inga nya nationella standarder utvecklas inom områden där harmoniserade europeiska standarder är under utveckling.
17. Enligt direktiv 90/387/EEG måste villkoren för tillhandahållande av öppna nät vara genomblickbara och offentliggöras på lämpligt sätt. Genom ovan nämnda direktiv inrättades en kommitté (ONP-kommittén) för att biträda kommissionen, och i direktivet fastställs ett förfarande för samråd med företrädare för teleorganisationer, användare, konsumenter, tillverkare och tjänsteproducenter.
18. Utöver den rätt till åtgärder som ges i nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning finns ett behov av ett enkelt förfarande för att lösa de gränsöverskridande tvister som ligger utanför de enskilda nationella regleringsmyndigheternas behörighet. Detta förfarande, som skall inledas på begäran av någon av de tvistande parterna bör vara smidigt, billigt och öppet för insyn.
19. För att kommissionen effektivt skall kunna övervaka tillämpningen av detta direktiv är det nödvändigt att medlemsstaterna anmäler till kommissionen vilka nationella regleringsmyndigheter som kommer att ansvara för de funktioner som skapas genom detta direktiv och vilka organisationer som omfattas av bestämmelserna i det.
20. Med tanke på den dynamiska utveckling som äger rum inom denna sektor, bör man inrätta ett smidigt förfarande för anpassning av vissa bilagor till detta direktiv, vilket tar största hänsyn till medlemsstaternas åsikter, och vilket bör inbegripa kommittén för öppna nät.
21. Den 20 december 1994 slöts ett *modus vivendi*⁽²⁾ mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om genomförandebestämmelser för rättsakter som antagits i enlighet med artikel 189b i fördraget.
22. Införandet av vissa skyldigheter måste kopplas till datum för avreglering av teletjänsterna och infrastrukturen för teletjänsterna och, särskilt med tanke på de berörda medlemsstaterna, till fullo beakta de tillämpliga övergångsperioder, inklusive bibehållande av speciella eller exklusiva rättigheter vid direkt samtrafik mellan de mobila näten i dessa medlemsstater och det fasta eller mobila nätet i andra medlemsstater. En senareläggning av skyldigheten att tillhandahålla nummerportabilitet kan medges om kommissionen instämmer i att skyldigheten skulle bli alltför betungande för vissa organisationer.
23. Vad gäller företag som inte är etablerade i gemenskapen utgör detta direktiv inget hinder för att besluta om åtgärder som överensstämmer med både gemenskapsrätten och befintliga internationella åtaganden, och som är avsedda att säkerställa att medlemsstaternas medborgare åtnjuter en likvärdig behandling i tredje land. Gemenskapsföretag bör i tredje land behandlas och ges faktiskt tillträde till marknaden på ett sätt som är jämförbart med den behandling och det tillträde till marknaden som erbjuds det tredje landets medborgare inom gemenskapen. I förhandlingar om telekommunikationer måste gemenskapen sträva mot ett väl avvägt multilateralt avtal som tillförsäkrar gemenskapens operatörer ett faktiskt och jämförbart tillträde i tredje land.
24. Senast den 31 december 1999 bör det göras en översyn av hur detta direktiv tillämpas, särskilt för att granska de samhällsomfattande tjänsternas räckvidd och tidtabellen för nummerportabilitet. Läget i fråga om samtrafik med tredje land bör också ses över med jämna mellanrum för att lämpliga åtgärder skall kunna vidtas.
25. Det grundläggande målet att koppla samman nät och införa samverkan mellan tjänster i hela gemenskapen kan inte uppnås på ett tillfredsställande sätt på medlemsnivå utan kan därför uppnås bättre på gemenskapsnivå genom detta direktiv. När detta direktiv ses över är det angeläget att bedöma om det bör inrättas en europeisk regleringsmyndighet med beaktande av bland annat det förberedande arbete som utförts av kommissionen. När effektiv konkurrens råder på marknaden kommer i princip fördragets konkurrensregler att vara tillräckliga för att i efterhand övervaka lojal konkurrens och i så fall kommer behovet av detta direktiv att omprövas, med undantag för bestämmelserna om samhällsomfattande tjänster och lösning av tvister.

(1) EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8. Direktivet efter senaste ändringen genom kommissionens beslut 96/139/EG (EGT nr L 32, 10.2.1996, s. 31).

(2) EGT nr C 102, 4.4.1996, s. 1.

26. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av fördragets konkurrensregler.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd och syfte

I detta direktiv fastslås ett regelverk för att inom gemenskapen säkerställa samtrafik mellan telenät och särskilt samverkan mellan tjänster och i syfte att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster i en miljö med öppna, konkurrensutsatta marknader.

Direktivet gäller harmonisering av villkoren för en öppen och effektiv samtrafik med och tillgång till allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster.

Artikel 2

Definitioner

1. I detta direktiv avses med

- a) *samtrafik*: den fysiska och logiska sammankopplingen av telenät som används av samma eller en annan organisation för att göra det möjligt för en organisations användare att kommunicera med samma eller en annan organisations användare eller att få tillgång till tjänster som erbjuds av en annan organisation. Tjänsterna kan erbjudas av de berörda parterna eller andra parter som har tillgång till nätet,
- b) *allmänt tillgängligt telenät*: ett telenät som används, helt eller delvis, för att tillhandahålla allmänt tillgängliga teletjänster,
- c) *telenät*: de överföringssystem och, i förekommande fall, den kopplingsutrustning och andra resurser som möjliggör överföring av signaler mellan bestämda nätnutslutningspunkter via tråd, via radio, på optisk väg eller via andra elektromagnetiska media,
- d) *teletjänster*: tjänster vars tillhandahållande helt eller delvis består av överföring och dirigering av signaler i telenät med undantag av radio- och TV-sändning,
- e) *användare*: enskilda, inklusive konsumenter och organisationer som använder eller begär allmänt tillgängliga teletjänster,
- f) *speciella rättigheter*: sådana rättigheter som en medlemsstat beviljar ett begränsat antal företag genom lag, förordning eller administrativ bestämmelse och som på annat sätt än genom objektiva, proportionella och icke-diskriminerande kriterier begränsar det antal företag som har rätt att tillhandahålla en tjänst eller utöva en verksamhet inom ett visst geografiskt område till två

eller flera, eller som på annat sätt än enligt dessa kriterier ger flera konkurrerande företag rätt att tillhandahålla en tjänst eller utöva en verksamhet, eller som på annat sätt än enligt dessa kriterier ger något eller några företag sådana fördelar genom lagar och förordningar som väsentligt påverkar något annat företags möjlighet att tillhandahålla motsvarande tjänst eller utöva motsvarande verksamhet inom samma geografiska område under väsentligen samma betingelser.

g) *samhällsomfattande tjänster*: ett bestämt minimiutbud av tjänster med väl definierad kvalitet som är tillgängliga för alla användare oavsett var de befinner sig och till ett överkomligt pris med hänsyn till de speciella nationella förhållandena.

2. Ytterligare definitioner, som finns i direktiv 90/387/EEG, skall gälla i tillämpliga delar.

Artikel 3

Samtrafik på nationell nivå och gemenskapsnivå

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att undanröja alla restriktioner som hindrar organisationer som av medlemsstaterna fått tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster att träffa samtrafikavtal med varandra i enlighet med gemenskapslagstiftningen. Berörda organisationer kan finnas i samma medlemsstat eller i olika medlemsstater. Tekniska och kommersiella arrangemang för samtrafik skall de berörda parterna träffa avtal om i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv och med konkurrensreglerna i fördraget.
2. Medlemsstaterna skall säkerställa en adekvat och effektiv samtrafik mellan de allmänt tillgängliga telenät som anges i bilaga I, i den utsträckning som krävs för att säkerställa samverkan mellan dessa tjänster för alla användare inom gemenskapen.
3. Medlemsstaterna skall säkerställa att organisationer som kopplar samman sina utrustningar med allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster alltid respekterar den överförda eller lagrade informationens konfidentiella art.

Artikel 4

Rättigheter och skyldigheter vid samtrafik

1. Organisationer som fått tillstånd att tillhandahålla sådana allmänna telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster som anges i bilaga II, skall ha rätt och, när så begärs av organisationer i denna kategori, skyldighet att träffa avtal om samtrafik med varandra i syfte att tillhandahålla de berörda tjänsterna för att säkerställa att dessa nät och tjänster kan tillhandahållas inom hela gemenskapen.

pen. Från fall till fall får den nationella regleringsmyndigheten medge en tillfällig begränsning av denna skyldighet, om det finns tekniskt och kommersiellt genomförbara alternativ till den begärda samtrafiken, och om den begärda samtrafiken är olämplig med hänsyn till de resurser som finns för att tillmötesgå begäran. Om sådana begränsningar föreskrivs av en nationell regleringsmyndighet skall de fullständiga skälen anges och offentliggöras i enlighet med artikel 14.2.

2. Organisationer som har fått tillstånd att tillhandahålla telenät och allmänt tillgängliga teletjänster enligt bilaga I, och som har ett betydande inflytande på marknaden, skall uppfylla alla rimliga önskemål om tillträde till nätet, inklusive tillträde vid andra punkter än de nätanslutningspunkter som erbjuds majoriteten av slutanvändarna.

3. En organisation skall anses ha ett betydande inflytande på marknaden när dess andel är större än 25 % av en särskild telemarknad i det geografiska område i en medlemsstat inom vilket den har tillstånd att verka.

Nationella regleringsmyndigheter får ändå avgöra att en organisation med en marknadsandel som är mindre än 25 % av den berörda marknaden har ett betydande inflytande på marknaden. De får också avgöra om en organisation som har en andel som är större än 25 % på den berörda marknaden inte har ett betydande inflytande på marknaden. När detta avgörs skall det i båda fallen tas hänsyn till organisationens förmåga att påverka marknadsvillkoren, dess omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess styrning av slutanvändarnas möjlighet att få tillträde, dess tillgång till finansieringsresurser och dess erfarenhet av att tillhandahålla produkter och tjänster på marknaden.

Artikel 5

Samtrafik och bidrag till samhällsomfattande tjänster

1. Om en medlemsstat i enlighet med bestämmelserna i denna artikel finner att åtagandet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster utgör en oskäligt stor börda för en organisation, skall den fastställa ett system för att dela nettokostnaden för åtagandet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster med andra organisationer som driver allmänt tillgängliga telenät och/eller tillhandahåller allmänt tillgängliga taltelefonitjänster. Medlemsstaterna skall ta vederbörlig hänsyn till principerna om öppenhet, icke-diskriminering och proportionalitet när de fastställer de bidrag som skall lämnas. Endast sådana allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster som anges i bilaga I del 1 får finansieras på detta sätt.

2. Bidrag till att täcka eventuella kostnader för åtaganden att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster får grundas på ett system som fastställs särskilt för detta ändamål och som administreras av ett från mottagarna fristående organ, och/eller kan betalas i form av en tilläggsavgift till samtrafikavgiften.

3. För att fastställa hur stor den eventuella börda är som orsakas av tillhandahållandet av de samhällsomfattande tjänsterna skall sådana organisationer som är skyldiga att tillhandahålla dessa tjänster på begäran av den nationella regleringsmyndigheten beräkna nettokostnaden för sådana åtaganden i enlighet med förfarandet i bilaga III. Beräkningen av nettokostnaden för skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster skall revideras av den nationella regleringsmyndigheten eller ett annat behörigt organ som är fristående från teleorganisationen och som har godkänts av den nationella regleringsmyndigheten. Resultatet av kostnadsberäkningen och slutsatserna från revisionen skall vara tillgänglig för allmänheten i enlighet med artikel 14.2.

4. Om det är motiverat på grundval av nettokostnadsberäkningen enligt punkt 3, och med hänsyn till de eventuella marknadsfördelarna för en organisation som erbjuder samhällsomfattande tjänster, skall de nationella regleringsmyndigheterna avgöra om det är berättigat att införa ett system för att fördela nettokostnaden för åtaganden att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster.

5. Där ett sådant system för att dela nettokostnaderna för skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster som anges i punkt 4 har införts, skall de nationella regleringsmyndigheterna säkerställa att principen för kostnadsdelning och de närmare villkoren för systemet är tillgängliga för allmänheten i enlighet med artikel 14.2.

Nationella regleringsmyndigheter skall säkerställa att en årsrapport offentliggörs som anger den beräknade kostnaden för åtagandena att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster och som specificerar bidragen från alla berörda parter.

6. Innan förfarandet i punkt 3–5 genomförs skall en anmälan om de avgifter som en part i samtrafiken skall betala och som inkluderar eller utgör bidrag till kostnaden för åtagandena att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster innan dessa avgifter införs, lämnas till den nationella regleringsmyndigheten. Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 17 i detta direktiv skall den berörda organisationen vara skyldig att reducera avgifterna, om den nationella regleringsmyndigheten finner, på eget initiativ eller på en väl dokumenterad begäran av en berörd part, att dessa är alltför höga. En sådan reduktion skall tillämpas retroaktivt från och med det datum när avgifterna infördes, dock inte före den 1 januari 1998.

Artikel 6

Icke-diskriminering och öppenhet

För sammankoppling med de allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster enligt bilaga I som tillhandahålls av organisationer som nationella regleringsmyndigheter anmält att de har ett betydande marknadsinflytande, skall medlemsstaterna säkerställa följande:

- a) De berörda organisationerna skall följa principen om icke-diskriminering i fråga om samtrafik som erbjuds andra. De skall tillämpa likartade villkor under likartade förhållanden gentemot sammankopplade organisationer som tillhandahåller likartade tjänster och skall tillhandahålla samtrafikutrustning och information till andra på samma villkor och av samma kvalitet som de tillhandahåller för sina egna tjänster eller för de tjänster som tillhandahålls av deras dotterbolag eller partner.
- b) För att avtal lättare skall kunna slutas, skall all nödvändig information och alla nödvändiga specifikationer på begäran hållas tillgängliga för organisationer som planerar samtrafik, och den tillhandahållna informationen skall omfatta sådana förändringar som man avser att genomföra inom de närmaste sex månaderna, om den nationella regleringsmyndigheten inte träffat annan överenskommelse.
- c) Avtalen om samtrafik skall överlämnas till de berörda nationella regleringsmyndigheterna och på begäran göras tillgängliga för de berörda parterna, i enlighet med artikel 14.2, med undantag för de delar som rör parternas kommersiella strategi. Den nationella regleringsmyndigheten skall avgöra vilka delar som rör parternas kommersiella strategi. I varje enskilt fall skall uppgifter om avgifter och villkor i fråga om samtrafik, och eventuella bidrag till de samhällsombärande tjänsterna på begäran göras tillgängliga för berörda parter.
- d) Upplýsningar som lämnas av en organisation som ansöker om samtrafik får endast användas för det syfte som de tillhandahålls för. De får inte lämnas vidare till andra avdelningar, dotterbolag eller parter som skulle kunna vinna konkurrensmässiga fördelar genom dem.

Artikel 7

Principer för samtrafiksavgifter och kostnadsredovisningssystem

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att bestämmelserna i punkt 2–6 tillämpas på de organisationer som driver de allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga tele-

tjänster som anges i bilaga I delarna 1 och 2 och som nationella regleringsmyndigheter har anmält att de har ett betydande inflytande på marknaden.

2. Avgifterna för samtrafik skall följa principerna om öppnandet och kostnadsorientering. Bevisbördan för att avgifterna härrör från verkliga kostnader som inkluderar en rimlig avkastningsgrad på investerat kapital skall ligga hos den organisation som tillhandahåller samtrafik med sin utrustning. Nationella regleringsmyndigheter kan ålägga en organisation att fullständigt styrka sina samtrafiksavgifter och, när så är lämpligt, kräva att avgifterna justeras. Denna bestämmelse skall också gälla för de organisationer som avses i bilaga I del 3 och som enligt nationella myndigheters meddelande har ett betydande inflytande på den nationella marknaden för samtrafik.

3. Nationella regleringsmyndigheter skall säkerställa att ett referensanbud om samtrafik offentliggörs enligt artikel 14.1. Detta referensanbud skall innehålla en beskrivning av den offererade samtrafiken uppdelad i komponenter enligt marknads behov och därmed sammanhängande villkor inklusive taxor.

Olika taxor och villkor för samtrafik får fastställas för olika kategorier av organisationer som har tillstånd att tillhandahålla telenät och teletjänster, där sådana skillnader objektivt kan motiveras på grundval av den typ av samtrafik som tillhandahålls och/eller de aktuella nationella villkoren för tillståndsgivning. Den nationella regleringsmyndigheterna skall säkerställa att sådana skillnader inte leder till en snedvridning av konkurrensen och i synnerhet att organisationen tillämpar lämpliga taxor och villkor för samtrafiken när den tillhandahåller samtrafik för sina egna tjänster eller för de tjänster som tillhandahålls av dess dotterbolag eller partner, i enlighet med artikel 6 a.

Den nationella regleringsmyndigheten skall ha möjlighet att ändra referensanbudet om samtrafik när detta är motiverat.

Bilaga IV innehåller en förteckning över komponenter så att samtrafiksavgifter, taxestrukturer och poster i taxan kan utarbetas vidare. Om en organisation gör ändringar i det offentliggjorda referensanbudet om samtrafik, kan de justeringar som krävs av den nationella regleringsmyndigheten få retroaktiv verkan från och med det datum när ändringen infördes.

4. Avgifter för samtrafiken skall i enlighet med gemenskapslagstiftningen vara tillräckligt uppdelade, så att den som begär tjänsten inte behöver betala för sådant som inte har ett strikt samband med den begärda tjänsten.

5. I enlighet med det förfarande som anges i artikel 15 skall kommissionen fastställa rekommendationer för kostnadsredovisningssystem och särredovisning i samband med samtrafik. De nationella regleringsmyndigheterna skall säkerställa att organisationernas kostnadsredovisningssystem är lämpliga för att uppfylla kraven i denna artikel och att de dokumenteras tillräckligt detaljerat i enlighet med bilaga V.

De nationella regleringsmyndigheterna skall säkerställa att en beskrivning av kostnadsredovisningssystemet som visar de huvudkategorier i vilka kostnader har förts samman, samt de regler som används för att allokera kostnader till samtrafik görs tillgängliga på begäran. Den nationella regleringsmyndigheten eller något annat behörigt organ som är fristående från teleorganisationen och godkänd av den nationella regleringsmyndigheten skall kontrollera att kostnadsredovisningssystemet efterlevs. En redogörelse för efterlevnaden skall offentliggöras varje år.

6. Om det förekommer avgifter som har samband med delningen av kostnaderna för åtagandet om samhällsöfattande tjänster enligt artikel 5, skall dessa avgifter delas upp och specificeras var och en för sig.

Artikel 8

Särredovisning och ekonomisk rapportering

1. Medlemsstaterna skall kräva att organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster och som har särskilda eller exklusiva rättigheter att tillhandahålla tjänster inom andra sektorer i samma medlemsstat eller i någon annan medlemsstat, skall redovisa televerksamheterna separat i den utsträckning som det hade krävts om verksamheterna i fråga hade bedrivits av juridiskt fristående bolag så att alla kostnader och intäkter kan identifieras tillsammans med beräkningsunderlag och specifikationer över de tillämpade tilldelningsmetoder som har att göra med deras televerksamheter, inklusive en specificerad uppdelning i fasta tillgångar och strukturstkostnader, eller särskilja strukturerna för televerksamheterna.

Medlemsstaterna får välja att inte tillämpa kraven på organisationerna om deras årliga omsättning på marknaden för televerksamhet är lägre än den gräns som anges i bilaga VI del 1.

2. Medlemsstaterna skall kräva att organisationer som driver allmänna telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster enligt bilaga I delarna 1 och 2 och som av nationella regleringsmyndigheter anmälts att de har ett betydande marknadsinflytande och tillhandahåller allmänt

tillgängliga telenät och/eller allmänna teletjänster som är tillgängliga för slutanvändarna och som erbjuder samtrafikstjänster till andra organisationer, skall ha separat redovisning både för sin samtrafikverksamhet (vari inbegrips såväl samtrafikstjänster som tillhandahålls internt som samtrafikstjänster som tillhandahålls till andra) och för sina övriga verksamheter, så att alla kostnader och intäkter kan identifieras, tillsammans med beräkningsunderlag och specifikationer över tillämpade tilldelningsmetoder, som har att göra med deras samtrafikverksamhet. Detta inbegriper en specificerad uppdelning i fasta tillgångar och strukturstkostnader.

Medlemsstaterna får välja att inte tillämpa kraven på dessa organisationer om deras årsomsättning inom televerksamheten i medlemsstaterna är lägre än den gräns som anges i bilaga VI del 2.

3. Organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster skall genast på begäran tillhandahålla ekonomisk information med önskad detaljeringsgrad till sina respektive nationella regleringsmyndigheter. De nationella regleringsmyndigheterna får offentliggöra sådan information som bidrar till en öppen och konkurrensutsatt marknad, med beaktande av kommersiella sekretesskrav.

4. De ekonomiska rapporterna från de organisationer som tillhandahåller allmänna telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster skall utarbetas, underställas granskning av en fristående revisor och offentliggöras. Granskningen skall utföras i enlighet med tillämpliga regler i den nationella lagstiftningen.

Första stycket gäller även för den separata redovisning som föreskrivs i punkterna 1 och 2.

Artikel 9

De nationella regleringsmyndigheternas allmänna skyldigheter

1. De nationella regleringsmyndigheterna skall verka för och se till att tillfredsställande samtrafik tillhandahålls i alla användares intresse, och de skall utöva sina skyldigheter på ett sådant sätt att det ger största möjliga ekonomiska effektivitet och största möjliga nytta för slutanvändarna. De nationella regleringsmyndigheterna skall särskilt beakta

- behovet att säkerställa funktionalitet ända ut till slutanvändarna,
- behovet att stimulera en konkurrensutsatt marknad,
- behovet att garantera en rättvis och riktig utveckling av en harmoniserad europeisk telemarknad,

- behovet att samarbeta med motsvarande myndigheter i andra medlemsstater,
- behovet att främja upprättandet och utvecklingen av transeuropeiska nät och tjänster, samtrafik mellan nationella nät och samverkan mellan tjänster, samt tillgång till sådana nät och tjänster,
- principerna för icke-diskriminering (inbegripet lika tillgång) och proportionalitet,
- behovet att tillhandahålla och utveckla samhällsomfattande tjänster.

2. Allmänna villkor som fastställs i förväg av den nationella regleringsmyndigheten skall offentliggöras i enlighet med artikel 14.1.

Särskilt i fråga om samtrafik mellan organisationer som anges i bilaga II

- får de nationella regleringsmyndigheterna i förväg fastställa villkor för de områden som anges i bilaga VII del 1,
- skall de nationella regleringsmyndigheterna verka för att de frågor som anges i bilaga VII del 2 skall omfattas av samtrafikavtalen.

3. För att uppnå de mål som anges i punkt 1 får de nationella regleringsmyndigheterna när som helst ingripa på eget initiativ, och skall göra det om någon av parterna begär det, för att specificera de frågor som måste avhandlas i ett samtrafikavtal eller för att fastställa särskilda villkor som skall iakttas av en eller flera parter i ett sådant avtal. De nationella regleringsmyndigheterna får i undantagsfall kräva att ändringar görs i redan slutna samtrafikavtal, om detta kan motiveras av behovet att säkerställa en effektiv konkurrens och/eller av behovet av samverkan mellan tjänster för användarna.

De villkor som anges av de nationella regleringsmyndigheterna får bland annat ange villkor för att säkerställa en effektiv konkurrens, tekniska villkor, taxor, villkor för leverans och användning, villkor om iakttagande av tillämpliga standarder, iakttagande av väsentliga krav, skydd för miljön och/eller upprätthållande av kvaliteten på tjänster ända ut till slutanvändaren.

Den nationella regleringsmyndigheten får när som helst på eget initiativ eller om någon av parterna begär det också ange de tidsfrister inom vilka förhandlingar om samtrafik skall avslutas. Om en överenskommelse inte nås inom den angivna tidsfristen, skall den nationella regleringsmyndigheten vidta åtgärder för att få till stånd en överenskommelse enligt förfaranden som fastställts av denna myndighet. Dessa förfaranden skall vara tillgängliga för allmänheten i enlighet med artikel 14.2.

4. Om en organisation som har tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster sluter samtrafikavtal med andra, skall den nationella regleringsmyndigheten ha rätt att granska alla sådana samtrafikavtal i deras helhet.

5. Om det uppstår en tvist om samtrafik mellan organisationer i en medlemsstat, skall den nationella regleringsmyndigheten i den medlemsstaten på begäran av någon av parterna vidta åtgärder för att lösa tvisten inom sex månader från denna begäran. Tvisten skall lösas genom att en rimlig balans åstadkoms mellan rättmätiga intressen från båda parter.

Härvid skall den nationella regleringsmyndigheten bland annat beakta

- användarnas intresse,
- författningenliga skyldigheter eller restriktioner som gäller för någon av parterna,
- det önskvärda i att stimulera nyskapande marknads erbjudanden och att erbjuda användarna ett brett urval av teletjänster på nationell nivå och på gemenskapsnivå,
- tillgången på tekniskt och kommersiellt genomförbara alternativ till den begärda samtrafiken,
- det önskvärda i att säkerställa tillträde på lika villkor,
- behovet av att bevara det allmänt tillgängliga telenätets integritet och upprätthålla samverkan mellan tjänsterna,
- arten av den begäran som framställts i förhållande till de resurser som står till buds för att uppfylla den,
- parternas inbördes marknadspositioner,
- allmänintresset (t.ex. skyddet av miljön),
- främjandet av konkurrens,
- behovet av att upprätthålla samhällsomfattande tjänster.

Den nationella regleringsmyndighetens beslut i frågan skall göras tillgängligt för allmänheten i enlighet med nationella förfaranden. Berörda parter skall ges en fullständig redogörelse över de skäl som beslutet grundar sig på.

6. Om organisationer som har tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster inte har kopplat samman sina utrustningar, skall de nationella regleringsmyndigheterna, i enlighet med proportionalitetsprincipen och i användarnas intresse, som en sista utväg kunna kräva att berörda organisationer kopplar samman sina utrustningar för att skydda väsentliga allmänna intressen och, om det är lämpligt, skall de kunna ange villkoren för samtrafiken.

*Artikel 10***Väsentliga krav**

Utan att det påverkar de åtgärder som kan vidtas i enlighet med artiklarna 3.5 och 5.3 i direktiv 90/387/EEG skall de väsentliga krav som anges i artikel 3.2 direktiv 90/387/EEG tillämpas i det här direktivet i fråga om samtrafik av allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster enligt punkt a) till d) i denna artikel.

Om den nationella regleringsmyndigheten i samtrafikavtal inför villkor som grundas på väsentliga krav skall dessa villkor offentliggöras på det sätt som fastställs i artikel 14.1.

a) *Säkerhet vid nät drift*: Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de allmänt tillgängliga telenäten och de allmänt tillgängliga teletjänsterna upprätthålls vid katastrofartade nätsammanbrott eller exceptionella fall av force majeure, såsom extrema väderleksförhållanden, jordbävningar, översvämning, åsknedslag eller eldsvåda.

Om sådana händelser som nämns i det första stycket inträffar, skall berörda organ anstränga sig på alla sätt för att upprätthålla tjänsten på högsta nivå så att de prioriteringar som fastställts av de behöriga nationella myndigheterna följs.

Kravet att uppfylla detta krav skall inte vara ett giltigt skäl för att vägra förhandla om samtrafikvillkor.

Den nationella regleringsmyndigheten skall vidare se till att de villkor för samtrafiken som rör nätsäkerheten i fråga om risken för olyckshändelser varken är oproportionella eller diskriminerande och att de grundar sig på i förväg bestämda objektiva kriterier.

b) *Upprätthållande av nätets integritet*: Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de allmänt tillgängliga telenätets integritet upprätthålls. Detta krav skall inte vara ett giltigt skäl för att vägra att förhandla om villkoren för samtrafiken. Den nationella regleringsmyndigheten skall se till att de villkor för samtrafiken som rör skydd av nätets integritet är proportionella och icke-diskriminerande till sin natur, och att de grundar sig på i förväg bestämda objektiva kriterier.

c) *Samverka mellan tjänster*: Medlemsstaterna får införa villkor i samtrafikavtal för att säkerställa samverkan mellan tjänster, inbegripet villkor för att säkra en tillfredsställande kvalitet ända ut till slutanvändarna. Sådana villkor får innefatta genomförande av särskilda tekniska standarder eller specifikationer eller uppförande-regler som marknadsaktörerna kommit överens om.

d) *Dataskydd*: Medlemsstaterna får införa villkor i samtrafikavtal för att garantera att data skyddas i den

utsträckning det behövs för att säkerställa efterlevnaden av tillämpliga föreskrifter om skydd av data, inbegripet skydd av personuppgifter, sekretess vid behandling, överföring eller lagring av data och skydd för privatlivet, i överensstämmelse med gemenskapslagstiftningen.

*Artikel 11***Samlokalisering och delning av utrustning**

Om en organisation som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster enligt nationell lagstiftning har rätt att installera utrustning på, över eller under offentligt ägd eller privat mark eller får utnyttja ett förfarande för att expropriera eller använda mark, skall de nationella regleringsmyndigheterna verka för en delning av sådan utrustning och/eller mark med andra organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät och teletjänster, framför allt där de väsentliga kraven gör det omöjligt för andra organisationer att utnyttja andra alternativ.

Avtal om samlokalisering eller delning av utrustning skall normalt slutas genom affärsmässiga och tekniska avtal mellan berörda parter. Den nationella regleringsmyndigheten får ingripa för att lösa tvister i enlighet med artikel 9.

I synnerhet får medlemsstaterna inte meddela föreskrifter om delning av utrustning och/eller delning av mark (inbegripet fysisk samlokalisering) förrän efter en skälig tid med offentligt samråd under vilken alla berörda parter måste ges tillfälle att yttra sig. Sådana föreskrifter får innehålla regler om fördelning av kostnaderna för delning av utrustning och/eller delning av mark.

*Artikel 12***Nummerfrågor**

1. Medlemsstaterna skall se till att lämpliga nummer och nummerserier tillhandahålls för alla allmänt tillgängliga teletjänster.

2. För att säkerställa fullständig samverkan mellan nät och tjänster som omfattar hela Europa skall medlemsstaterna, i enlighet med fördraget, vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att deras nationella ståndpunkter samordnas i internationella organisationer och forum där beslut om nummerfrågor fattas, med beaktande av den tänkbara framtida utvecklingen av nummerfrågorna i Europa.

3. Medlemsstaterna skall se till att nationella nummerplaner för telekommunikation kontrolleras av den nationella regleringsmyndigheten för att garantera att de är oberoende av organisationer som tillhandahåller telenät eller teletjänster och underlätta nummerportabilitet. För att säkerställa verklig konkurrens skall de nationella regleringsmyndigheterna se till att förfarandena för tilldelning av enskilda nummer och/eller av nummerserier är öppna, rättvisa och sker i rätt tid, och att tilldelningen sker på ett objektivt, öppet och icke-diskriminerande sätt. De nationella regleringsmyndigheterna får fastställa villkor för användningen av vissa prefix eller vissa kortnummer, särskilt när dessa används för tjänster av allmänt intresse (t.ex. frisamtalstjänster, betalteletjänster, nummerupplysnings-tjänster samt larm- och räddningstjänster) eller för att se till att det finns likvärdig tillgång.

4. De nationella regleringsmyndigheterna skall se till att huvudkomponenterna i de nationella nummerplanerna, och alla senare tillägg eller ändringar i dem, skall offentliggöras i enlighet med artikel 14.1, med endast de begränsningar som är nödvändiga av nationella säkerhetsskäl.

5. De nationella regleringsmyndigheterna skall främja ett så tidigt införande som möjligt av nummerportabilitetstjänsten, som gör det möjligt för de slutanvändare som så önskar att behålla sitt eller sina nummer på en given plats inom det fasta allmänt tillgängliga telefonnätet, oavsett vilken organisation som tillhandahåller tjänsten, och se till att denna utrustning är tillgänglig i åtminstone alla större befolkningscentra före den 1 januari 2003.

För att säkerställa att de avgifter som debiteras konsumenterna är rimliga skall de nationella regleringsmyndigheterna se till att prissättningen för den samtrafik som avser tillhandahållandet av denna tjänst är rimlig.

6. De nationella regleringsmyndigheterna skall se till att nummerplaner och nummerförfaranden tillämpas på ett sätt som ger en rimlig och lika behandling av alla som tillhandahåller allmänt tillgängliga teletjänster. Medlemsstaterna skall i synnerhet se till att en organisation som har erhållit en nummerserie undgår otillbörlig diskriminering i de nummersekvenser som ger tillträde till tjänster från andra teleoperatörer.

Artikel 13

Tekniska standarder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.3 i direktiv 90/387/EEG, där det fastställs att införandet av angivna europeiska standarder kan göras obligatoriskt,

skall de nationella regleringsmyndigheterna se till att organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster till fullo tar hänsyn till de standarder som i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* anges som lämpliga för samtrafik.

Om sådana standarder saknas skall de nationella regleringsmyndigheterna främja tillhandahållandet av tekniska gränssnitt för samtrafik i enlighet med de standarder eller specifikationer som förtecknas nedan:

— standarder antagna av europeiska standardiseringsorgan, t.ex. Europeiska institutet för telekommunikationsstandarder (ETSI) eller Europeiska organisationen för standardisering (CEN)/Europeiska kommittén för elektroteknisk standardisering (Cenelec),

eller, om sådana standarder saknas,

— internationella standarder eller rekommendationer antagna av Internationella teleunionen (ITU), Internationella standardiseringsorganisationen (ISO) eller Internationella elektrotekniska kommittén (IEC),

eller, om sådana standarder saknas,

— nationella standarder.

2. Kommissionen får, i enlighet med förfarandet i artikel 15, begära att europeiska standardiseringsorgan, där så är lämpligt, fastställer standarder för samtrafik och tillträde. Hänvisningar till standarder för samtrafik och tillträde får offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* i enlighet med artikel 5 i direktiv 90/387/EEG.

Artikel 14

Offentliggörande av och tillgång till information

1. I fråga om den information som anges i artiklarna 7.3, 9.2, 10 och 12.4 skall de nationella regleringsmyndigheterna se till att aktuell information offentliggörs på ett lämpligt sätt för att berörda parter enkelt skall kunna få tillgång till den. Det skall anges i den berörda medlemsstatens officiella tidning hur informationen offentliggörs.

2. I fråga om den information som anges i artiklarna 4.1, 5.3, 5.5, 6 c och 9.3 skall de nationella regleringsmyndigheterna se till att aktuell information utan kostnad hålls tillgänglig på begäran för de berörda parterna under normal kontorstid. Det skall anges i den berörda medlemsstatens officiella tidning när och var tillgång till informationen kan ges.

3. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen före den 1 januari 1998 – och därefter omgående om ändring sker – om hur den information som avses i punkterna 1 och 2 görs tillgänglig. Kommissionen skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* regelbundet offentliggöra en motsvarande hänvisning till sådana anmälningar.

Artikel 15

Förfarande för rådgivande kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som har inrättats i enlighet med artikel 9.1 i direktiv 90/387/EEG, nedan kallad ONP-kommittén.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

3. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Artikel 16

Förfarande för föreskrivande kommitté

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 15 skall följande förfarande gälla för de frågor som omfattas av artikel 19.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

4. Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Artikel 17

Förlikningsförfarande för att lösa tvister mellan organisationer som bedriver verksamhet med tillstånd från olika medlemsstater

1. Utan att det påverkar

a) de åtgärder som kommissionen eller någon medlemsstat får vidta i enlighet med fördraget,

b) de rättigheter som den part som åberopar förfarandet i punkterna 2 och 3, de berörda organisationerna eller någon annan part har enligt gällande nationell lagstiftning,

skall det förfarande som fastställs i punkterna 2 och 3 kunna användas för att lösa tvister om samtrafik mellan organisationer som bedriver verksamhet med tillstånd från olika medlemsstater, om en sådan tvist inte faller under ansvarsområdet för en enskild nationell regleringsmyndighet som utövar sina befogenheter enligt artikel 9.

2. Varje part som framför ett klagomål mot en annan organisation när det gäller samtrafiken kan inge klagomålet till den nationella regleringsmyndigheten i den medlemsstat som har beviljat tillståndet för den organisation mot vilken klagomålet riktas. Den nationella regleringsmyndigheten skall vidta åtgärder för att lösa tvisten enligt de förfaranden och den tidsplan som anges i artikel 9.5.

3. Om det förekommer sammanfallande tvister mellan samma två organisationer skall på begäran av någon av de tvistande parterna de berörda nationella regleringsmyndigheterna samordna sina ansträngningar för att lösa tvisterna enligt principerna i artikel 9.1 inom sex månader efter det att klagomålet har ingivits. Lösningen skall utgöra en rättvis balans mellan de båda tvistande parternas berättigade anspråk och överensstämma med samtrafikreglerna i de berörda medlemsstaterna i enlighet med gemenskapslagstiftningen.

Artikel 18

Anmälan

1. Medlemsstaterna skall se till att de nationella regleringsmyndigheterna har tillräckliga resurser för att utföra de uppgifter som anges i detta direktiv och skall senast den 31 januari 1997 anmäla till kommissionen vilka nationella regleringsmyndigheter som har ansvar för dessa uppgifter.

2. De nationella regleringsmyndigheterna skall senast den 31 januari 1997, och vid ändring genast därefter, anmäla till kommissionen vilka organisationer som

- har ett åtagande om samhällsomfattande tjänster för att tillhandahålla de allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster som anges i bilaga I del 1, och som är berättigade till att direkt få ett bidrag till nettokostnaden i samband med sitt åtagande i enlighet med förfarandet i artikel 5.2,
- är underkastade bestämmelserna i detta direktiv om organisationer med ett betydande inflytande på marknaden,
- omfattas av bilaga II.

Kommissionen kan kräva att de nationella regleringsmyndigheterna motiverar varför de har ansett att en organisation har respektive inte har ett betydande inflytande på marknaden.

3. Kommissionen skall offentliggöra namnen på de organisationer som avses i punkt 2 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 19

Teknisk anpassning

Förändringar som behövs för att anpassa bilagorna IV, V och VII i detta direktiv till ny teknisk utveckling eller till förändringar av marknadssituationen och konsumentefterfrågan skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 16.

Artikel 20

Uppskov

1. De medlemsstater som anges i rådets resolutioner av den 22 juli 1993 och den 22 december 1994 och som har rätt till en ytterligare övergångsperiod för avregleringen av teletjänster skall ges uppskov från skyldigheterna i artiklarna 3.1, 3.2, 4.1, 4.2, 9.1 och 9.3, om dessa skyldigheter rör den direkta samtrafiken mellan mobiltelefonnätet i denna medlemsstat och det fasta nätet eller mobiltelefonnätet i andra medlemsstater, enligt artikel 5, så länge och i den utsträckning de använder sig av sådana övergångsperioder. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om sin avsikt att använda sig av övergångsperioderna.

2. Uppskov från skyldigheterna enligt artikel 12.5 får begäras om den berörda medlemsstaten kan visa att dessa skyldigheter skulle innebära en alltför stor börda för vissa organisationer eller grupper av organisationer. Medlemsstaten skall underrätta kommissionen om varför den begär uppskov, när kraven kan uppfyllas och vilka åtgärder som kommer att vidtas för att klara tidsfristen. Kommissionen skall pröva begäran med beaktande av de särskilda förhål-

landena i denna medlemsstat samt behovet av att säkerställa att det finns ett enhetligt regelverk på gemenskapsnivå, och underrätta medlemsstaten om den anser att de särskilda förhållandena i medlemsstaten berättigar till att uppskov beviljas och i så fall hur länge ett sådant uppskov gäller.

Artikel 21

Samtrafik med organisationer i tredje land

1. Medlemsstaterna får underrätta kommissionen om alla rättsliga eller praktiska svårigheter av allmänt slag som gemenskapsorganisationer kan möta i samband med samtrafik med organisationer i tredje land, och som de har fått kännedom om.

2. När kommissionen underrättas om sådana svårigheter får den vid behov förelägga rådet förslag om ett lämpligt mandat för förhandling om jämförbara rättigheter för gemenskapsorganisationerna i dessa tredje länder. Rådet skall fatta beslut med kvalificerad majoritet.

3. Åtgärder som vidtas i enlighet med punkt 2 skall inte påverka gemenskapens och medlemsstaternas skyldigheter enligt internationella överenskommelser på området.

Artikel 22

Översyn

1. Kommissionen skall senast den 31 december 1997 och därefter regelbundet lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om vilka rättigheter gemenskapsorganisationerna har att bedriva samtrafik i tredje land.

2. Kommissionen skall göra en översyn om hur detta direktiv tillämpas och regelbundet lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet, första gången senast den 31 december 1999. I samband med detta får kommissionen begära information från medlemsstaterna.

I rapporten skall det redogöras för vilka bestämmelser i detta direktiv som bör anpassas mot bakgrund av utvecklingen på marknaden, den tekniska utvecklingen och förändringar i konsumentefterfrågan, särskilt i fråga om

- a) bestämmelserna i artikel 5,
- b) den tidsplan som föreskrivs i artikel 12.5.

Kommissionen skall även i rapporten undersöka mervärdet av inrättandet av en europeisk regleringsmyndighet för att utföra de uppgifter, som skulle visa sig kunna göras bättre på gemenskapsnivå.

*Artikel 23***Genomförande**

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1997. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter åtföljs av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 24***Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 25***Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 juni 1997.

På Europaparlamentets vägnar *På rådets vägnar*

J. M. GIL-ROBLES

A. NUIS

Ordförande

Ordförande

BILAGA I

SÄRSKILDA ALLMÄNNA TILLGÄNGLIGA TELENÄT OCH ALLMÄNT TILLGÄNGLIGA TELETJÄNSTER

(enligt artikel 3.2)

Följande allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster anses ha stor betydelse på europeisk nivå.

För organisationer som tillhandahåller de allmänt tillgängliga telenät och/eller teletjänster, som anges nedan, och som har ett betydande inflytande på marknaden, gäller särskilda skyldigheter för samtrafik och tillträde, vilka anges i artiklarna 4.2, 6 och 7.

Del 1*Det fasta allmänt tillgängliga telefont nätet*

Det fasta allmänt tillgängliga telefont nätet avser det allmänna kopplade telenät som stöder överföring mellan nätanslutningspunkter på fasta ställen av tal och 3,1 kHz bandbredds audioinformation till stöd för bland annat

- taltelefoni,
- telefaxkommunikation grupp III i enlighet med ITU-T-rekommendationerna i T-serien,
- dataöverföring inom talbandet via modem med en hastighet av lägst 2 400 bit/s i enlighet med ITU-T-rekommendationerna i V-serien.

Tillträde till slutanvändarens nätanslutningspunkt sker via ett eller flera nummer i den nationella nummerplanen.

Den fasta allmänt tillgängliga telefonitjänsten i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/62/EG av den 13 december 1995 om tillhandahållande av öppna nät (ONP) för taltelefoni ()*

Den fasta allmänt tillgängliga telefonitjänsten avser tillhandahållandet till slutanvändare på fasta ställen av en tjänst för att ringa upp och ta emot nationella och internationella samtal och kan inbegripa tillgång till larm- och räddningstjänster (112), tillhandahållandet av telefonisttjänster, nummerupplysningstjänster, allmänt tillgängliga telefonautomater, tjänster enligt särskilda villkor och/eller särskild utrustning för kunder med handikapp eller med särskilda sociala behov.

Tillträde till slutanvändaren sker via ett eller flera nummer i den nationella nummerplanen.

Del 2*Förhyrda förbindelser*

Förhyrda förbindelser avser teleutrustning som ger en allmänt tillgänglig överföringskapacitet mellan nätanslutningspunkter och som inte inbegriper koppling på begäran (kopplingsfunktioner som användaren själv kan styra som en del av den förhyrda förbindelse som tillhandahålls). De kan inkludera system som tillåter flexibel användning av den förhyrda förbindelsens bandbredd, inklusive vissa dirigerings- och styrningsmöjligheter.

Del 3*Allmänt tillgängliga mobiltelefonnät*

Ett allmänt tillgängligt mobiltelefonnät är ett allmänt tillgängligt telefontnät där nätanslutningspunkterna inte finns på fasta ställen.

Allmänt tillgängliga mobiltelefonitjänster

En allmänt tillgänglig mobiltelefonitjänst är en telefonitjänst som helt eller delvis består av upprättandet av radiokommunikation till en mobiltelefonanvändare och som helt eller delvis använder ett allmänt tillgängligt mobiltelefonnät.

(*) EGT nr L 321, 30.12.1995, s. 6.

*BILAGA II***ORGANISATIONER MED RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER ATT FÖRHANDLA OM SAMTRAFIK MED VARANDRA I SYFTE ATT GARANTERA GEMENSKAPSTÄCKANDE TJÄNSTER***(enligt artikel 4.1)*

Denna bilaga omfattar de organisationer som tillhandahåller kopplade eller inte kopplade bärartjänster till användare som andra teletjänster är beroende av.

Organisationer i följande kategorier har både rättigheter och skyldigheter att koppla ihop sig med varandra i enlighet med artikel 4.1. Samtrafik mellan dessa organisationer är föremål för ytterligare övervakning av nationella regleringsmyndigheter, i enlighet med artikel 9.2. Särskilda avgifter, bestämmelser och villkor för samtrafik får finnas för dessa kategorier av organisationer, i enlighet med artikel 7.3.

1. Organisationer som tillhandahåller fasta och/eller mobila allmänt tillgängliga kopplade telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster och som därigenom kontrollerar möjligheterna att få tillträde till en eller flera nätanslutningspunkter, identifierade genom ett eller flera unika nummer i den nationella nummerplanen (se anmärkningar nedan).
2. Organisationer som tillhandahåller förhyrda förbindelser till användarens lokaler.
3. Organisationer som i en medlemsstat har tillstånd att tillhandahålla internationella teleförbindelser mellan gemenskapen och tredje land och för vilket de har exklusiva eller särskilda rättigheter.
4. Organisationer som tillhandahåller teletjänster och som i denna kategori får bedriva samtrafik i enlighet med tillämpliga nationella förfaranden för tillstånd eller auktorisation.

Anmärkningar

Kontroll över möjligheterna att få tillgång till en nätanslutningspunkt innebär förmåga att kontrollera de teletjänster som är tillgängliga för slutanvändaren vid den nätanslutningspunkten och/eller förmåga att hindra andra tjänsteleverantörers tillträde till slutanvändaren vid den nätanslutningspunkten.

Kontroll över möjligheterna att få tillträde kan innebära äganderätt till eller kontroll över den fysiska ledningen (antingen ledningsburen eller trådlös) till slutanvändaren och/eller förmåga att ändra eller återkalla det eller de nationella nummer som behövs för tillträde till slutanvändarens nätanslutningspunkt.

BILAGA III

BERÄKNING AV KOSTNADEN FÖR ÅTAGANDEN OM ATT TILLHANDAHÅLLA SAMHÄLLSOMFATTANDE TJÄNSTER FÖR TALTELEFONI*(enligt artikel 5.3)*

Samhällsomfattande tjänster avser de skyldigheter som åläggs en organisation av en medlemsstat och som gäller tillhandahållandet av nät och tjänster inom ett angivet geografiskt område, inbegripet, om så behövs, en utjämning av priserna för att tillhandahålla tjänsten inom detta geografiska område.

Kostnaden för samhällsomfattande tjänster skall beräknas som skillnaden mellan nettokostnaden för en organisation att bedriva verksamhet med samhällsomfattande tjänster och kostnaden att bedriva verksamheten utan samhällsomfattande tjänster.

Detta gäller oavsett om nätet i en enskild medlemsstat är fullt utvecklat eller fortfarande är under utveckling och tillväxt.

Beräkningen skall bygga på kostnader som kan hänföras till följande:

- i) Delar av de angivna tjänsterna som endast kan tillhandahållas med förlust eller som endast kan tillhandahållas på ekonomiska villkor som faller utanför normala kommersiella villkor.

Denna kategori får inbegripa tjänstekomponenter som tillgång till larm- och räddningstjänster, tillhandahållande av vissa allmänt tillgängliga telefonautomater, tillhandahållande av vissa tjänster eller utrustning för handikappade m. m.

- ii) Vissa slutanvändare eller grupper av slutanvändare, som med beaktande av kostnaden för att tillhandahålla det angivna nätet och den angivna tjänsten, den intäkt som uppkommer samt den geografiska utjämning av priserna som kan åläggas av en medlemsstat, endast kan betjänas med förlust eller på ekonomiska villkor som faller utanför normala kommersiella villkor.

Denna kategori inbegriper de slutanvändare eller grupper av slutanvändare som inte skulle erhålla tjänsten från en kommersiell operatör som inte var skyldig att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster.

I avlägsna regioner med nät under utbyggnad bör kostnadsberäkningen göras på grundval av tilläggskostnaden för att betjäna de slutanvändare eller grupper av slutanvändare som en operatör som tillämpar normala kommersiella principer i en konkurrensutsatt miljö skulle välja att inte betjäna.

Intäkter skall beaktas vid beräkning av nettokostnaden. Beräkningen bör baseras på framtida kostnader och intäkter.

*BILAGA IV***FÖRTECKNING ÖVER KOMPONENTER I AVGIFTERNA FÖR SAMTRAFIK***(enligt artikel 7.3)*

Samtrafikavgifter avser de faktiska avgifter som de hopkopplade parterna betalar.

Taxestrukturen hänför sig till de breda kategorier som samtrafikavgifterna kan indelas i, t.ex. följande:

- Avgifter för att täcka genomförandet av den fysiska hopkopplingen, baserat på kostnaderna för att tillhandahålla de särskilda samtrafiktjänster som efterfrågas (särskild utrustning och resurser, kompatibilitetsprov m.m.).
- Hyresavgifter för att täcka den fortgående användningen av utrustning och resurser (underhåll av samtrafik m.m.).
- Rörliga avgifter för kompletterande tjänster och tilläggstjänster (tillgång till nummerupplysning, telefonisttjänster, insamling av data, debitering, fakturering, kopplade och avancerade tjänster m.m.).
- Trafikrelaterade kostnader som uppkommer vid överföring av trafik till eller från det hopkopplade nätet (t.ex. kostnader för koppling och överföring), som kan tas ut per minut och/eller på grundval av den ökade nätkapacitet som behövs.

Delar av taxan kan hänföra sig till de individuella priser som fastställs för varje nätkomponent eller tjänst som tillhandahålls till den hopkopplade parten.

Taxor och avgifter för samtrafik skall följa principerna för kostnadsorientering och öppenhet, i enlighet med artikel 7.2.

Samtrafikavgifter får innefatta en rimlig andel, i enlighet med proportionalitetsprincipen, av de gemensamma och allmänna kostnaderna, de kostnader som uppstår genom att tillhandahålla lika tillträde och nummerportabilitet, samt kostnaderna för att tillgodose väsentliga krav (vidmakthållande av nätets integritet, nåsakerhet i nödsituationer, samverkan mellan olika tjänster och dataskydd).

BILAGA V

KOSTNADSREDOVISNINGSSYSTEM FÖR SAMTRAFIK

(enligt artikel 7.5)

I artikel 7.5 krävs det att detaljer i kostnadsredovisningssystemet skall redovisas och förteckningen nedan anger som exempel några komponenter som ett sådant redovisningssystem kan innehålla.

Syftet med att offentliggöra denna information är att sörja för öppenhet i beräkningen av samtrafikavgifter, så att andra marknadsaktörer skal kunna förvissa sig om att avgifterna har beräknats på ett rimligt och korrekt sätt.

Detta mål skall beaktas av den nationella regleringsmyndigheten och av de berörda organisationerna när de bestämmer hur detaljerad den offentliggjorda informationen skall vara.

Förteckningen nedan anger de komponenter som skall ingå i den information som offentliggörs.

1. *Använd kostnadsstandard*

t.ex. full fördelning av kostnader, långsiktiga genomsnittliga tillkommande kostnader, marginalkostnader, fristående kostnader, gemensamma direkt hänförliga kostnader osv.,

inklusive använd kostnadsbas,

dvs. historiska kostnader (baserade på faktiska utgifter för utrustning och system) eller framtida kostnader (baserade på beräknade återanskaffningskostnader för utrustning eller system).

2. *Kostnadskomponenter i taxan för samtrafik*

Identifiering av alla enskilda kostnadskomponenter som tillsammans utgör avgiften för samtrafik, inbegripet vinstkomponenten.

3. *Detaljeringsgrad i och metoder för kostnadsfördelning, särskilt behandlingen av samkostnader*

Uppgifter om detaljeringsgraden för analys av direkta kostnader och den detaljeringsgrad och metod i enlighet med vilka samkostnader inkluderas i samtrafikavgifterna.

4. *Redovisningspraxis*

Dvs. den redovisningspraxis som används för behandlingen av kostnader, däribland

— avskrivningstiden för större poster bland de fasta tillgångarna (t.ex. mark, byggnader, utrustning m.m.),

— behandlingen av andra större utgiftsposter som intäkter kontra kapitalkostnader (t.ex. mjukvara till datorer och datorsystem, forskning och utveckling, utveckling av nya marknader, direkt och indirekt byggande, reparation och underhåll, finansiella kostnader m.m.).

Uppgifterna om kostnadsredovisningssystemen i denna bilaga får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 19.

*BILAGA VI***TRÖSKLAR FÖR OMSÄTTNING AV TELEKOMMUNIKATION***(enligt artiklarna 8.1 och 8.2)***Del 1**

Den tröskel för årsomsättning från televerksamhet som avses i artikel 8.1 i detta direktiv skall vara femtio miljoner ecu (50 miljoner ecu).

Del 2

Den tröskel för årsomsättning från televerksamhet som avses i artikel 8.2 i detta direktiv skall vara tjugo miljoner ecu (20 miljoner ecu).

BILAGA VII

RAMAR FÖR FÖRHANDLINGAR OM AVTAL OM SAMTRAFIK

*(enligt artikel 9.2)***Del 1***Områden på vilka den nationella regleringsmyndigheten kan fastställa i förväg gällande villkor*

- a) Förfaranden för lösning av tvister.
- b) Krav på offentliggörande av eller tillgång till avtal om samtrafik och övriga återkommande publicerings- skyldigheter.
- c) Krav på lika tillträde och nummerportabilitet.
- d) Krav på delning av utrustning, inbegripet samlokalisering.
- e) Krav på att se till väsentliga krav upprätthålls.
- f) Krav på tilldelning och användning av nummerresurser (inbegripet tillgång till nummerupplysningstjän- ster, larm- och räddningstjänster samt alleuropeiska nummer).
- g) Krav för bibehållandet av kvaliteten på tjänster ända ut till slutanvändaren.
- h) Där så är tillämpligt, fastställande av den separerade del av samtrafikavgiften som utgör bidrag till netto- kostnaden för samhällsomfattande tjänster.

Del 2*Övriga frågor som avtal om samtrafik bör omfatta*

- a) Beskrivning av de samtrafiktjänster som skall tillhandahållas.
 - b) Betalningsvillkor, inbegripet faktureringsförfarande.
 - c) Bestämning av hopkopplingspunkter.
 - d) Tekniska standarder för samtrafik.
 - e) Provning av driftskompatibilitet.
 - f) Åtgärder för att uppfylla väsentliga krav.
 - g) Immateriella rättigheter.
 - h) Bestämmande och avgränsning av ansvar och ersättningsskyldighet.
 - i) Bestämmande av avgifter för samtrafik och deras utveckling över tiden.
 - j) Tvistelösningsförfarande mellan parterna innan ingripande av den nationella regleringsmyndigheten be- görs.
 - k) Avtalstid och omförhandling.
 - l) Förfaranden för den händelse någon av parterna föreslår ändringar i nätet eller de erbjudna tjänsterna.
 - m) Uppnående av lika tillträde.
 - n) Delning av utrustning.
 - o) Tillgång till anslutande funktioner, tilläggstjänster och avancerade tjänster.
 - p) Trafik- och näthantering.
 - q) Bibehållande av och kvalitet på samtrafiktjänster.
 - r) Sekretess för icke offentliga delar av avtalen.
 - s) Personalutbildning.
-

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 1 juli 1997

om en begäran om undantag inlämnad av Tyskland i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den tyska texten är giltig)

(97/465/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från de tyska myndigheterna som inlämnades den 5 juni 1996, bekräftades genom brev av den 25 september 1996, och nådde kommissionen den 2 oktober innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser användning av komprimerad naturgas som drivmedel i en fordonstyp av kategori M1.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att sådana bränslesystem inte svarar mot bestämmelserna i berörda direktiv, särskilt rådets direktiv 70/220/EEG av den 20 mars 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftförore-

ning genom avgaser från motorfordon ⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 96/69/EG ⁽⁴⁾ och rådets direktiv 80/1268/EEG av den 16 december 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motorfordons bränsleförbrukning ⁽⁵⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 93/116/EG ⁽⁶⁾ av den 17 december 1993. De försök som utförts i enlighet med ovannämnda direktiv har gjorts såväl med bensin och som med naturgas som drivmedel. Gällande gränsvärden respekterades med både typer av drivmedel, medan de uppmätta föroreningarna var mindre med naturgas. Miljöskyddsnivån är följaktligen minst lika hög för naturgas som för bensin.

För att säkerställa att de fordon som är i bruk håller en tillräcklig säkerhetsnivå kan medlemsstaterna med lämpliga mellanrum genomföra provning av installationens täthet vid ett tryck som minst motsvarar driftstrycket.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning av fordon som drivs med komprimerad naturgas.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

⁽¹⁾ EGT nr L 76, 6.4.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 282, 1.11.1996, s. 64.

⁽³⁾ EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT nr L 329, 30.12.1993, s. 39.

⁽¹⁾ EGT nr L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 18, 21.1.1997, s. 7.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed godkänns Tysklands begäran om undantag för tillverkning och utsläppande på marknaden av en typ av fordon av kategori M1 som drivs med komprimerad naturgas.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 1 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 juli 1997

om ändring för femte gången av beslut 95/33/EG om godkännande av delar av det finska programmet för genomförande av artikel 138–140 i Akten om anslutningsvillkoren för Österrike, Finland och Sverige

(Endast den finska och den svenska texten är giltig)

(97/466/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Akten om anslutningsvillkoren för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 138 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 143 i ovan nämnda akt anmälde Finland den 26 oktober 1994 till kommissionen det finska programmet för genomförande av de stöd som avses i artikel 138–140 i akten för vissa produkter och verksamheter under perioden 1995–1999.

Delar av detta program, ändrat genom en skrivelse av den 16 december 1994, godkändes genom kommissionens beslut 95/33/EG⁽¹⁾. Det beslutet ändrades genom beslut 95/330/EG⁽²⁾, 95/529/EG⁽³⁾, 96/188/EG⁽⁴⁾ och kommissionens beslut av den 30 juli 1996⁽⁵⁾.

I enlighet med artikel 143 i ovan nämnda akt anmälde Finland den 20 februari 1997 till kommissionen en

begäran om kommissionens bemyndigande att ändra det programmet vad gäller den högsta möjliga stödnivån för lök.

Finland anser att den högsta möjliga stödnivån för lök, vilken fastställs i beslut 95/33/EG, är för låg, och har lämnat in uppgifter om hur hög stödnivån för denna produkt var före anslutningen. I enlighet med bestämmelserna i punkt 2 i artikel 138 i ovan nämnda akt är den begäran Finland har lämnat in berättigad av stödminskningen. En ändring av de högsta möjliga stödsatser som tilläts för grönsaker i beslut 95/33/EG behövs inte på grund av att lök har flyttats från denna kategori.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Stödnivåerna i bilaga I till beslut 95/33/EG, vilka gäller för trädgårdsodling från och med 1996 skall ersättas med följande:

"Stöd grundat på areal	Största möjliga stöd i FIM/ha för produktion under nedanstående år				
	1996	1997	1998	1999	2000
Trädgårdsodling					
— Äpplen (alla regioner)	2 890	2 190	1 490	790	0
— Bär, region A	2 890	2 190	1 490	790	0
— Bär, region B och C	2 000	1 500	1 000	500	0
— Lök, region A	11 070	8 520	5 880	3 240	0
— Lök, region B	10 350	8 000	5 560	3 120	0
— Lök, region C	10 350	7 560	5 150	2 770	0
— Andra grönsaker, åkerproduktion, region A	5 070	3 870	2 670	1 470	0
— Andra grönsaker, åkerproduktion, region B	4 350	3 350	2 350	1 350	0
— Andra grönsaker, åkerproduktion, region C	4 350	2 910	1 940	1 000	0"

⁽¹⁾ EGT nr L 43, 25.2.1995, s. 56.

⁽²⁾ EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 302, 15.12.1995, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT nr L 60, 9.3.1996, s. 25.

⁽⁵⁾ Ännu inte publicerad.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Finland.

Utfärdat i Bryssel den 2 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 juli 1997

om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av kanin och hägnat vilt

(Text av betydelse för EES)

(97/467/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut 97/34/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2.1 i detta och artikel 7, och

med beaktande av följande:

I kommissionens beslut 94/278/EEG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 96/344/EG⁽⁴⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kaninkött.

I rådets direktiv 92/118/EEG⁽⁵⁾, senast ändrat genom direktiv 96/90/EG⁽⁶⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av hägnat vilt.

I kommissionens beslut 97/219/EG⁽⁷⁾ fastställs för de länder som upptas i den förteckningen bestämmelser om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av kaninkött och av kött av hägnat vilt.

Kommissionen har från vissa tredje länder mottagit förteckningar över anläggningar tillsammans med garantier att dessa anläggningar uppfyller gemenskapens hygienkrav och att om en anläggning inte uppfyller dessa krav kan dess exporträttigheter till gemenskapen upphävas.

Kommissionen har inte kunnat försäkra sig om att anläggningarna i alla tredje länder uppfyller gemenskaps-

kraven eller att de garantier som givits av den behöriga myndigheten är giltiga.

För att undvika att handeln med kaninkött och av kött av hägnat vilt från dessa länder avbryts är det nödvändigt att de beviljas ytterligare en period under vilken medlemsstaterna får importera köttprodukter från anläggningar som de har erkänt. Under denna period kommer kommissionen att skaffa nödvändiga garantier från dessa länder för att kunna föra in dem på förteckningen enligt bestämmelserna i beslut 95/408/EG.

Beträffande Tjeckien upprättades en förteckning över anläggningar genom kommissionens beslut 97/299/EG⁽⁸⁾.

När denna period upphör kommer det inte längre att vara möjligt att exportera kaninkött och av kött av hägnat vilt till Europeiska gemenskapen för de tredje länder som inte har överlämnat förteckningar över anläggningar i enlighet med gemenskapsbestämmelserna.

Det åligger därför medlemsstaterna att försäkra sig om att de anläggningar varifrån de importerar köttprodukter uppfyller produktions- och avsättningskrav som inte är mindre stränga än gemenskapskraven.

Provisoriska förteckningar över anläggningar som producerar köttprodukter kan därför upprättas för vissa länder.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall tillåta import av kaninkött och av kött av hägnat vilt från de anläggningar i tredje land som anges i bilagan.

⁽¹⁾ EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 33.

⁽³⁾ EGT nr L 120, 11.5.1994, s. 44.

⁽⁴⁾ EGT nr L 133, 4.6.1996, s. 28.

⁽⁵⁾ EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 24.

⁽⁷⁾ EGT nr L 88, 3.4.1997, s. 45.

⁽⁸⁾ EGT nr L 124, 16.5.1997, s. 50.

2. Beträffande andra tredje länder än de som anges i bilagan får medlemsstaterna godkänna anläggningar för import av kaninkött och av kött av hägnat vilt fram till den 1 januari 1998.

3. Importen av kaninkött och av kött av hägnat vilt skall fortfarande omfattas av övriga gemenskapsbestämmelser inom veterinärområdet.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS
ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / **Produkt:** Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / **Erzeugnis:** Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / **Προϊόν:** Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / **Product:** Rabbit meat and farmed game meat (*) / **Produit:** Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / **Prodotto:** Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / **Product:** Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / **Produto:** Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / **Tuote:** Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / **Varuslag:** Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) = Carne fresca / Fersk kød / Frisches Fleisch / Νωπό Κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Vers vlees / Carne fresca / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / National reference / National-Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn

3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad

4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region

5 = Actividad / Aktivitet / Tätigkejt / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Activiteit / Actividade / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / slagteri / Schlachthof / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / slaughterhouse / abattoir / macello / Slachthuis / matadouro / teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Εργαστήριο τεμαχισμού / cutting plant / découpe / sala di sezionamento / Uitsnijderij / sala de corte / leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / frysehus / Kühlhaus / Ψυκτική εγκατάσταση / cold store / entreposage / deposito frigorifero / Koelhuis / armazém frigorífico / kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Spezielle Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Conejo / kanin / Kaninchen / κουνέλι, κουνέλια / rabbit / lapin / coniglio / Konijn / coelho / kanit / Kanin

b = Biungulados / klovbærende dyr / Paarhufer / δίχηλα / bi-ungulates / biongulés / biungulati / Tweehoevigen / biungulados / sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / farmed game birds / gibier d'élevage à plumes / selvaggina da penna di allevamento / Gekweekt vederwild / aves de caça de criação / tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / andre landlevende dyr / andere Landsäugetiere / άλλα χερσαία θηλαστικά / other land mammals / autres mammifères terrestres / altri mammiferi terrestri / Andere landzoogdieren / outros mamíferos terrestres / muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / strudse / Zucht-Flachbrustvögel / στρουθιονίδες / ratites / ratites / ratiti / Loopvogels / ratites / sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την έκδοση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País: AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5	6
124	Gold Medal Holdings Pty Ltd	CASUARINA	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	e
167	Dromaius Australia Ltd	WUBIN	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	e
398	Gunnedah Abattoir Holdings Pty Ltd	GUNNEDAH	NEW SOUTH WALES	SH-CP-CS	b
533	Metro Meat International Ltd	MURRAY BRIDGE	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
572	Metro Meat International Ltd	KATANNING	WESTERN AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
689	Australian Lamb Co. Pty Ltd	SUNSHINE	VICTORIA	CP-CS	b
1027	Metro Meat International Ltd	WOOROLOO	WEST AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1471	Agro Australia Pty Ltd	GEPPS CROSS	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1549	Select Meat Exports Pty Ltd	MOUNT SCHANK	SOUTH AUSTRALIA	SH-CP-CS	b
1857	AGP (VIC) Pty Ltd	WYCHEPROOF	VICTORIA	SH-CP-CS	e
1889	Australian Lamb Co. Pty Ltd	WEST FOOTSCRAY	VICTORIA	CP-CS	b
2019	The Emu Company Pty Ltd	EUROBIN	VICTORIA	SH-CP-CS	e
2346	Pyramid Hill Processing Pty Ltd	PYRAMID HILL	VICTORIA	SH-CP-CS	e
2773	Crown Meats Pty Ltd	DANDENONG	VICTORIA	CP-CS	b
3085	Castricum Brothers Pty Ltd	DANDENONG	VICTORIA	SH-CP-CS	b
3416	Meramist Pty Ltd	CABOOLTURE	QUEENSLAND	SH-CP-CS	b

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5
62	Gorna Oryahovitsa	GORNA ORIAHOVITZA		

País: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Land: CHILI / País: CHILE / Maa: CHILE / Land: CHILE

1	2	3	4	5	6
5	Comercial Mañihuales Ltda	COYHAIQUE	XI REGIÓN	CP-CS	c
8	Comercial Mac Lean Y Cia Ltda	PUERTO NATALES	XII REGIÓN	CP-CS	a

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country: HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA / Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5	6
44	Komyei Mezőgazdasági Kombinat	KORNYE	KOMAROM MEGYE	SH-CP	a
48	Fotk Kereskedelmi és Szolgáltató Rt Kisállat Feldolgozó Üzem	JASZBERENY	SZOLNOK MEGYE	SH	a
H-100	Szekei Kft Nyulvágó	SZADA	PEST MEGYE	SH	a
H-112	Hajdu-Bet Rt Kisvárdai Gyára	KISVÁRDA	SZABOLES-SZATMÁR-BEREG MEGYE	SH-CP	a
H-115	Bácska Agrár-Ípari Rt Kisállat Vágóüzem	VASKÚT	BÁCS-KISKUN MEGYE	SH-CP	a
H-116	Gerecse Rt Nyulfeldolgozó Üzeme	BAJ	KOMAROM MEGYE	SH-CP	a
H-124	Tímek Kft Nyulvágó Üzeme	GYOMA	BEKES MEGYE	SH	a
H-136	Olivia Kft Nyulvágóhid	LAJOSMIZSE	PEST MEGYE	SH-CP	a

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
169	Rzeźnia i przetwornia Kroków "Poparex"	TARNÓWO PODGÓRNE	POZNAŃ	SH-CP	a
190	Eksportowa Rzeźnia Kroków	RYMANÓW	KROSNO	SH-CP	a
194	Eksportowa Rzeźnia Kroków "Kanwil" Sp. z o.o.	DEBICA	TARNÓW	SH-CP	a
196	Eksportowa Rzeźnia Kroków	MAKÓW	RADOM	SH-CP	a
232	Eksportowa Rzeźnia Kroków	WASILKÓW	BIAŁYSTOK	SH-CP	a
240	Eksportowa Rzeźnia Kroków	KSAWEROŃ	ŁÓDŹ	SH-CP	a
249	Eksportowa Rzeźnia Kroków	TOMNICE	KALISZ	SH-CP	a
788A	Hubertus Sp. z o.o.	DOBRYŹCA K/PILY	PILA	SH-CP	a

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 juli 1997

om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av vilt

(Text av betydelse för EES)

(97/468/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker⁽¹⁾, senast ändrat genom rådets beslut 97/34/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2.1 och artikel 7 i detta, och

med beaktande av följande:

I rådets beslut 94/86/EG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 96/137/EG⁽⁴⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av kött av vilt.

För ett stort antal av de länder som upptas i den förteckningen fastställs bestämmelser om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av kött av vilt i kommissionens beslut 97/218/EG⁽⁵⁾ och i kommissionens beslut 97/220/EG⁽⁶⁾.

Kommissionen har från vissa tredje länder mottagit förteckningar över anläggningar tillsammans med garantier att dessa anläggningar uppfyller gemenskapens hygienkrav och att om en anläggning inte uppfyller dessa krav kan dess exporträttigheter till gemenskapen upphävas.

Kommissionen har inte kunnat försäkra sig om att anläggningarna i alla tredje länder uppfyller gemenskapskraven eller att de garantier som givits av den behöriga myndigheten är giltiga.

För att undvika att handeln med kött av vilt från dessa länder avbryts är det nödvändigt att de beviljas ytterligare en period under vilken medlemsstaterna får importera

köttprodukter från anläggningar som de har erkänt under förutsättning att handeln med dessa köttprodukter begränsas till den nationella marknaden. Under denna period kommer kommissionen att skaffa nödvändiga garantier från dessa länder för att kunna föra in dem på förteckningen enligt bestämmelserna i beslut 95/408/EG.

Beträffande Tjeckien upprättades en förteckning över anläggningar genom kommissionens beslut 97/299/EG⁽⁷⁾.

När denna period upphör kommer det inte längre att vara möjligt att exportera kaninkött och av kött av hägnat vilt till Europeiska gemenskapen för de tredje länder som inte har överlämnat förteckningar över anläggningar i enlighet med gemenskapsbestämmelserna.

De åligger därför medlemsstaterna att försäkra sig om att de anläggningar varifrån de importerar köttprodukter uppfyller produktions- och avsättningskrav som inte är mindre stränga än gemenskapskraven.

Provisoriska förteckningar över anläggningar som producerar köttprodukter kan därför upprättas för vissa länder.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall tillåta import av kött av vilt från de anläggningar i tredje land som anges i bilagan.
2. Beträffande andra tredje länder än de som anges i bilagan får medlemsstaterna godkänna anläggningar för import av kött av vilt fram till den 1 januari 1998.
3. Importen av kött av vilt skall fortfarande omfattas av övriga gemenskapsbestämmelser inom veterinärområdet.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

⁽¹⁾ EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 33.

⁽³⁾ EGT nr L 44, 17.2.1994, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT nr L 31, 9.2.1996, s. 31.

⁽⁵⁾ EGT nr L 88, 3.4.1997, s. 25.

⁽⁶⁾ EGT nr L 88, 3.4.1997, s. 70.

⁽⁷⁾ EGT nr L 124, 16.5.1997, s. 50.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS
ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Προϊόν:
Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto:
Carni di selvaggina / Product: Vlees van vrij wild / Produto: Carne de caça selvagem / Tuote:
Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

- 1 = Referencia nacional / National reference / National-Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference /
Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi /
Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Regiã / Alue / Region
- 5 = Actividad / Aktivitet / Tåtigkeit / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Activiteit / Actividade
/ Toimintamuoto / Verksamhet
- PH = Sala de tratamiento de la caza / vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / κέντρο
επεξεργασίας κυνηγιού / wild game processing house / atelier de traitement du gibier sauvage / centro di
lavorazione della selvaggina / Wildverwerkingsseenheid / estabelecimento de tratamento de caça selvagem /
luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / frysehus / Kühlhaus / Ψυκτική εγκατάσταση / cold store / entreposage / deposito
frigorifero / Koelhuis / armazém frigorífico / kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Spezielle Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special
remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais /
Erikoismainintoja / Anmärkningar
- a = Caza mayor / vildtlevende storvildt / Großwild / μεγάλα άγρια θηράματα / large wild game / gros gibier
sauvage / selvaggina grossa / Grof vrij wild / Caça maior selvagem / luonnonvarainen suurriista / Storstilt
- b = Lepóridos / leporidae / Leporiden / λαγόμορφα / leporidae / Léporidés / leporidi / Haasachtigen (leporidae) /
Leporídeos / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur
- c = Aves de caza silvestres / vildtlevende fjervildt / Federwild / άγρια πτερωτά θηράματα / wild game birds /
oiseaux sauvages de chasse / selvaggina da penna selvatica / Vrij vederwild / Aves de caça selvagem /
luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel
- T = Prueba para la detección de triquinas / undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / εξέταση
παρουσίας τριχιών / examination for trichinae / examen pour le dépistage des trichines / esame per
l'individuazione di trichine / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / exame para a detecção de
triquinas / trikiinien tutkiminen / trikinkontroll

País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: APGENTINH / Country:
ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË / País: ARGENTINA
/ Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA

1	2	3	4	5	6
286	Frigorífico URIBE SRL	COMODORO RIVADAVIA	CHUBUT	PH	b
1326	Est. Frigorífico Azul SA	AZUL	BUENOS AIRES	PH	b
1417	Est. Frigorífico Azul SA	I. ALVEAR	LA PAMPA	PH	b
1425	Infriba SA	BATÁN	BUENOS AIRES	PH	a b
1426	Est. Tapalque SA	TAPALQUE	BUENOS AIRES	PH	b
1462	Friego-Oeste SA	CARLOS TEJEDOR	BUENOS AIRES	PH	b
1550	Orlando Tosoni SA	LINCOLN	BUENOS AIRES	PH	b
1629	Guinea Hermanos	PEHUAJO	BUENOS AIRES	PH	b

1	2	3	4	5	6
1762	Vizental y Cia SA	GENERAL PICO	LA PAMPA	PH	b
1780	Rigon SRL	RUFINO	SANTA FE	PH	b
1782	Rigon SRL	RIO CUARTO	CÓRDOBA	PH	b
1785	Frigorífico San Cayetano SA	SAN CAYETANO	BUENOS AIRES	PH	b
1788	Ind. Alimentaria Cnel. Vidal SA	CORONEL VIDAL	BUENOS AIRES	PH	b
1879	Troncomar SA	AYACUCHO	BUENOS AIRES	PH	b
2066	Planta Patagonia Sur de Frigorífico Faimali SA	RÍO GALLEGOS	SANTA CRUZ	PH	b
2598	Fco. Esquel SA	ESQUEL	CHUBUT	PH	b
3048	UN-AR SA	ASCENSIÓN	BUENOS AIRES	PH	b
3502	Ciervos Pampeanos SA	SANTA ROSA	LA PAMPA	PH	a

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País: AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5	6
141	Keith Thomas Burke & Jane Zemlicka	WALGETT	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a T
588	Aussie Game Meats Pty Ltd	ROMA	QUEENSLAND	PH-CS	a T
1552	Victor Walter Bates, William John Bates & Clifford Ernest Dee	EAGLE FARM	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
1560	Southern Game Meat Pty Ltd	CHULLORA	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a b T
2158	Wild Game Resources Pty Ltd	HAMILTON	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
3372	Wild Game Resources Pty Ltd	LONGREACH	QUEENSLAND	PH-CS	a b T

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5	6
80	Sokol Ltd	HASKOVO	HASKOVO	CS	a b T
81	Sokol Ltd	SAMAKOV	SOGIA	PH-CS	a b T
82	Proslav	PLOVDIV	PLOVDIV	CS	a b T
83	Loznitsa	LOZNITSA	RAZGRAD	CS	a b T

País: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Land: CHILI / País: CHILE / Maa: CHILE / Land: CHILE

1	2	3	4	5	6
5	Comercial Mañihuales Ltda	COYHAIQUE	XI REGIÓN	PH-CS	b
8	Comercial Mac Lean Y Cia Ltda	PUERTO NATALES	XII REGIÓN	PH-CS	b

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country: HUNGARY /
 Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA / Maa: UNKARI /
 Land: UNGERN

1	2	3	4	5	6
50	Mavad RT	VECSSES	PEST MEGYE	PH	a b c
68	Oreglaki Vadfeldolgozo Kft	OREGLAK	SOMOGYE MEGYE	PH	a
70	Vadex Mezőföldi Rt. Vadfeldolgozo Uzem	SOPONYA	FEJER MEGYE	PH	a b c
91	FIWI-HUT Kft	TATA.	KOMÁROM MEGYE	PH	a b c
161	Keletvad Termeltető és Keresk. Kft	UJFEHERTO	SZABOLCS SZ. MEGYE	PH	a b c
163	Vadhutóház Kft	ZALAEGERSZEG	ZALA MEGYE	PH	a

País: LITUANIA / Land: LITAUEN / Land: LITAUEN / Χώρα: ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ / Country: LITHUANIA /
 Pays: LITUANIE / Paese: LITUANIA / Land: LITOUWEN / País: LITUÂNIA / Maa: LIETTUA / Land:
 LITAUEN

1	2	3	4	5	6
62-27	JSC "Viltlit"	MOLAINIAI	PANEVEZYS	PH-CS	a T

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays:
 POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
4	PHUP "Konrad Baza Las"	KIELCE	KIELCE	PH	a T
151	Las-An	POZNAN	POZNAN	PH	a T
194w	Zakład Przetworstwa Dzikizny "Kanwil"	DEBICA	TARNOW	PH	a T
200	Przetwornia Dzikizny "Las"	OLSZTYN	OLSZTYN	PH	a T
225	Zakład Przetwórstwa Miesa Dzikizny "Agno"	BRODNICA	TORUN	PH	a T
239	Zakład Przetworstwa Dzikizny "Las-Skwierzyna-Gorzów"	SKWIERZYNA	GORZOW	PH	a T
249w	Las Kalisz Sp. z.o.o.	TOMNICE	KALISZ	PH	a T
251	Animex Forest Production	BIALYSTOK	BIALYSTOK	PH	a T
253	Animex Wild Animal Meat Production	BIALOGARD	KOSZALIN	PH	a T
254	Wild-Las-Bochnia	BOCHNIA	TARNOW	PH	a T
259	Opolas	OPOLE	OPOLE	PH	a T
261	Las-Olsztyn	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
263	Wild Sp. z.o.o.	ELK	SUWALKI	PH	a T
264	PPUH "Alces"	TLOKINIA KOSCIELNA	KALISZ	PH	a T
273	Towarzystwo Produkcyjno-Handlowe "Las"	WIESZOWA	KATOWICE	PH	a T
274	Przedsiębiorstwo Handlowe "Wild"	PRZECHLEWO	SLUPSK	PH	a T
279	Baza Eksportowa Dzikizny "Las"	ZARSZYN K/SANOCA	KROSNO	PH	a T

1	2	3	4	5	6
280	Las-Pol	GRUSZCZYN	POZNAN	PH	a T
281	Zaklad Przetworstwa Dziczyny "Gregor"	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
284	Baza Eksportu Dziczyny "Biurom-Flampol"	SZELIGOWO	KOSZALIN	PH	a T
391	LNP Lingenfelser	ZBASZYNEK	GORZOW	PH	a T
600	Agro-Bor Szczecin	GRYFINO	SZOCECIN	PH	a T
788	Hubertus Sp. z.o.o.	DOBRZYCA K/PILY	PILA	PH	a T
950	Hunter wild	WALBRZYCH	WALBRYZCH	PH	a T

País: RUMANÍA / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Land: ROEMENIË / País: ROMÊNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5	6
1	S.C. Carne SA Frigorifer	ARAD	ARAD	PH-CS	a b c T
23	S.C. Scandia SA Frigorifer	SIBIU	SIBIU	PH-CS	a b c T
26	S.C. Carbac SA Frigorifer	BACAU	SIBIU	PH-CS	a b c T
42	S.C. Facos SA Frigorifer	SUCEAVA	SUCEAVA	PH-CS	a b c T
73	S.C. Cominca SA Frigorifer	ORADEA	BIHOR	PH-CS	a b c T

País: ESLOVENIA / Land: SLOVENIEN / Land: SLOWENIEN / Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ / Country: SLOVENIA / Pays: SLOVÉNIE / Paese: SLOVENIA / Land: SLOVENIË / País: ESLOVÉNIA / Maa: SLOVENIA / Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
222	Pomurksa mesna industrija	LENDAVA	MURSKA SOBOTA	PH-CS	a b c T
226	Mercator	LJUBLJANA	LJUBLJANA	PH-CS	a b c T

País: ESLOVAQUIA / Land: SLOVAKIET / Land: SLOWAKEI / Χώρα: ΣΛΟΒΑΚΙΑ / Country: SLOVAKIA / Pays: SLOVAQUIE / Paese: SLOVACCHIA / Land: SLOWAKIJE / País: ESLOVÁQUIA / Maa: SLOVAKIA / Land: SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
105	Tverex s.r.o.	LUZIANKY	NITRA	PH-CS	a c T
107	Zverex s.r.o. Sala	SALA	SALA	PH-CS	a c T
205	Stredoslovenska Statne Iesy	MICHALOVA	BREZNO	CS	a T
303	Podtatranska hydina a.s	KEZMAROK	KEZMAROK	PH-CS	a T

País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land: ZUID-AFRIKA / País: ÁFRICA DO SUL / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5	6
96	S.A Venison (Pty) Ltd	DE AAR		PH	a (1)

(1) Únicamente carne deshuesada — excluidos los despojos / kun udbenet kød — eksklusive slagteaffald / nur entbeintes Fleisch — keine Schlachtnebenerzeugnisse / μόνο κρέας χωρίς κόκκαλα — παραπροϊόντα σφαγίων αποκλείονται / deboned meat only — offals excluded / viande désossée seulement — abats exclus / solamente carni disossate — frattaglie escluse / Uitsluitend uitgebeend vlees — geen slachtafval / unicamente carne desossada — com exclusão das miudezas / vain luuttomaksi leikattua lihaa — ilman sivutuotteita / endast benfritt køtt — ej inbegripet slaktbiprodukter

RÄTTELSE

Rättelse till rådets förordning (EEG) nr 1308/70 av den 29 juni 1970 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa

(Specialutgåvan av Europeiska gemenskapernas officiella tidning, 03 (03))

På sidan 36, artikel 1.2 c, skall det

i stället för: "spånadslin"

vara: "linfiber".

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1394/97 av den 18 juli 1997 om fastställande av prognostiserade regionala referensbelopp och av värdet av förskottsbetalningar till producenter av sojabönor, rabs-, rybs- och solrosfrö för regleringsåret 1997/98

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 190 av den 19 juli 1997)

På sidan 38 i bilaga II skall det

i stället för:

"Nederländerna:	1	Spannmål	7,110	670,04
	2	Spannmål	5,060	476,85"

vara:

"Nederländerna:	1	Spannmål	7,100	669,10
	2	Spannmål	5,000	471,20"

På sidan 39 i bilaga II skall det

i stället för:

"Portugal:	Sequeiro	S-C.1	Spannmål	1,800	169,63
		S-C.2	Spannmål	1,400	131,93
		S-C.3	Spannmål	2,500	235,60
		R-C.4	Spannmål	4,000	376,96
		S-C.5	Spannmål	3,500	329,84
		S-C.6	Spannmål	3,000	282,72
		S-C.7	Spannmål	1,000	94,24
	Regadio	S-M.1	Spannmål	2,000	188,48
		S-A.1	Spannmål	3,800	358,11
		R-C.1	Spannmål	9,900	932,97
		R-C.2	Spannmål	8,400	791,61
		R-C.3	Spannmål	4,900	461,77
		R-C.4	Spannmål	2,910	274,24
		R-C.5	Spannmål	9,000	848,15
		R-C.6	Spannmål	7,000	659,67
		R-M.1	Spannmål	4,400	414,65"

vara:

"Portugal:	Sequeiro	S-C.1	Spannmål	1,550	146,07
		S-C.2	Spannmål	1,100	103,66
		S-C.3	Spannmål	2,150	202,61
		S-C.4	Spannmål	3,500	329,84
		S-C.5	Spannmål	2,750	259,16
		S-M.1	Spannmål	2,000	188,48
		S-A.1	Spannmål	3,800	358,11
	Regadio	R-C.1	Spannmål	8,500	801,03
		R-C.2	Spannmål	7,000	659,67
		R-C.3	Spannmål	4,400	414,65
		R-C.4	Spannmål	2,400	226,17
		R-C.5	Spannmål	7,200	678,52
		R-C.6	Spannmål	5,200	490,04
		R-C.7	Spannmål	5,800	546,59
		R-C.8	Spannmål	4,600	433,50
		R-C.9	Spannmål	3,300	310,99
		R-M.1	Spannmål	4,400	414,65"